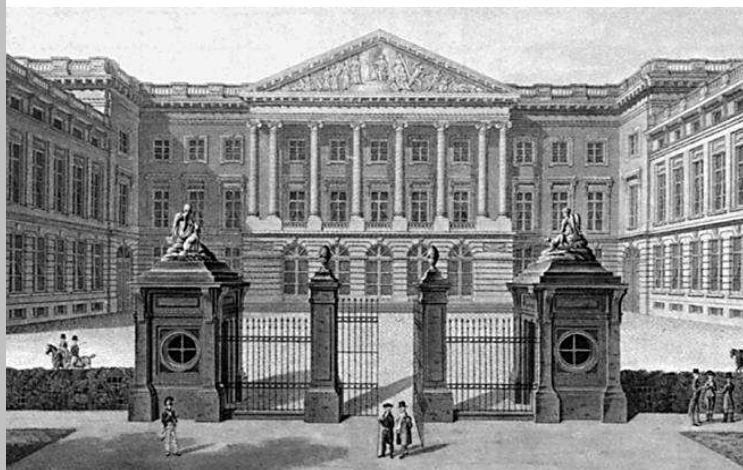


Belgische Senaat

Gewone Zitting 2009-2010



4-90

Plenaire vergaderingen
Vrijdag 16 oktober 2009

Ochtendvergadering

Handelingen

Session ordinaire 2009-2010

Sénat de Belgique

Annales

Séances plénières
Vendredi 16 octobre 2009

Séance du matin

4-90

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Afkortingen – Abréviations

CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
cdH	centre démocrate Humaniste
Ecolo	Écologistes confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	Front National
LDD	Lijst Dedecker
MR	Mouvement réformateur
Open Vld	Open Vlaamse liberalen en democraten
PS	Parti Socialiste
sp.a	socialistische partij anders
VB	Vlaams Belang

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Inhoudsopgave	Sommaire
Wetsontwerp dat machtigingen verleent aan de Koning in geval van een griepepidemie of -pandemie; (Stuk 4-1454) (Evocatieprocedure).....4	Projet de loi accordant des pouvoirs au Roi en cas d'épidémie ou de pandémie de grippe (Doc. 4-1454) (Procédure d'évocation).....4
Algemene bespreking.....4	Discussion générale.....4
Artikelsgewijze bespreking.....11	Discussion des articles.....11
Bespreking van de verklaring van de regering.....11	Discussion de la déclaration du gouvernement.....11
Stemmingen.....29	Votes.....29
Wetsontwerp dat machtigingen verleent aan de Koning in geval van een griepepidemie of -pandemie; (Stuk 4-1454) (Evocatieprocedure).....29	Projet de loi accordant des pouvoirs au Roi en cas d'épidémie ou de pandémie de grippe (Doc. 4-1454) (Procédure d'évocation).....29
Voortzetting van de bespreking van de verklaring van de regering.....30	Reprise de la discussion de la déclaration du gouvernement.....30
Berichten van verhindering.....35	Excusés.....35
Bijlage	Annexe
Naamstemmingen.....36	Votes nominatifs.....36

Voorzitter: de heer Armand De Decker

(De vergadering wordt geopend om 10.05 uur.)

Wetsontwerp dat machtigingen verleent aan de Koning in geval van een griepedemie of -pandemie; (Stuk 4-1454) (Evocatieprocedure)

Algemene bespreking

De voorzitter. – Het woord is aan mevrouw Vienne voor een mondeling verslag.

Mevrouw Christiane Vienne (PS), rapporteur. – Dit optioneel bicamerale wetsontwerp werd in de Kamer van volksvertegenwoordigers oorspronkelijk ingediend als een ontwerp van de regering. Het werd op 15 oktober 2009 aangenomen door de Kamer van volksvertegenwoordigers en op diezelfde dag overgezonden aan de Senaat. De commissie heeft dit wetsontwerp besproken tijdens haar vergadering van 15 oktober 2009 in aanwezigheid van mevrouw Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid.

In haar inleidende uiteenzetting beschrijft de minister de stand van zaken wat de A/H1N1-griep betreft. Zij zet de situatie uiteen zoals die vandaag is, wereldwijd en in het bijzonder in België.

Het wetsontwerp past in het geheel van maatregelen die de regering heeft genomen om België voor te bereiden op een eventuele griepedemie. Er werd inderdaad vastgesteld dat sommige aspecten van de vigerende reglementering moesten worden aangepast om een doeltreffend beheer van een griepandemie- of epidemie mogelijk te maken.

Tijdens de algemene bespreking kwamen verschillende punten aan bod, zoals de timing van de vaccinaties tegen de seizoensgriep en de A/H1N1-griep. Daaruit bleek dat de doelgroepen grosso modo identiek zijn, op enkele bijzonderheden voor de A/H1N1-griep na. Het vaccin, dat facultatief zal zijn, zal vanaf volgende week beschikbaar zijn in alle apotheken van het land. De vaccinatiecampagne zal dan van start kunnen gaan, parallel met de vaccinatiecampagne voor de seizoensgriep die reeds is opgestart.

Er werden vragen gesteld over de beschikbaarheid van de vaccins en het medische beroepsgeheim. Ik meen dat de commissieleden wat die punten betreft werden gerustgesteld.

Het wetsontwerp in zijn geheel werd met 11 stemmen bij 1 onthouding aangenomen.

Vertrouwen werd geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van dit verslag.

De heer Benoît Hellings (Ecolo). – In de eerste plaats danken we de minister dat ze heeft ingestemd met een amendement dat ertoe strekt de verplichte vaccinatie uit te sluiten. Hopelijk zal dat gebaar de bevolking geruststellen.

Sinds enkele weken blijkt echter dat de epidemie of de pandemie minder hevig is dan verwacht. Misschien is dat dankzij de maatregelen die de minister heeft genomen, zonder dat ze daar overigens een eenmalige wet voor nodig had.

Présidence de M. Armand De Decker

(La séance est ouverte à 10 h 05.)

Projet de loi accordant des pouvoirs au Roi en cas d'épidémie ou de pandémie de grippe (Doc. 4-1454) (Procédure d'évocation)

Discussion générale

M. le président. – La parole est à Mme Vienne pour un rapport oral.

Mme Christiane Vienne (PS), rapporteuse. – Le projet de loi qui fait l'objet du présent rapport relève de la procédure bicamérale facultative. Il a initialement été déposé à la Chambre des représentants en tant que projet du gouvernement. Il a été adopté le 15 octobre 2009 par la Chambre des représentants et transmis le même jour au Sénat. La commission l'a examiné au cours de sa réunion du 15 octobre 2009 en présence de Mme Onkelinx, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique.

Dans son exposé introductif, Mme la ministre a donné un état des lieux de la grippe A/H1N1. Elle a expliqué la situation actuelle dans le monde en général, et en Belgique en particulier.

Ce projet de loi s'inscrit dans le cadre des mesures prises par le gouvernement afin de préparer la Belgique à faire face à une éventuelle vague de grippe. Il a en effet été constaté que certains points de la réglementation en vigueur devaient être adaptés pour permettre une gestion efficace d'une pandémie ou d'une épidémie de grippe.

Divers points ont été abordés au cours de la discussion générale, notamment le calendrier de vaccination contre la grippe saisonnière et de celle contre la grippe A/H1N1. Il en est ressorti que, si les publics cibles sont globalement les mêmes avec des spécificités en ce qui concerne la grippe A/H1N1, le vaccin, qui sera facultatif, sera disponible dans toutes les pharmacies du pays à partir de la semaine prochaine. La campagne de vaccination pourra alors commencer, en parallèle avec la campagne de vaccination contre la grippe saisonnière qui a déjà été lancée.

Les questions ont porté sur la disponibilité des vaccins et sur le secret médical. Je pense que les membres de la commission ont été rassurés sur ces points.

L'ensemble du projet de loi a été adopté par 11 voix et 1 abstention.

Confiance a été faite au rapporteur pour la rédaction de ce rapport.

M. Benoît Hellings (Ecolo). – Nous tenons tout d'abord à saluer l'effort consenti par la ministre pour permettre l'adoption d'un amendement excluant explicitement la vaccination obligatoire du processus. Espérons que ce geste apaisera l'inquiétude légitime de la population.

Toutefois, depuis quelques semaines, il semblerait que l'épidémie ou la pandémie s'avère moins virulente que prévu. Cela, peut-être, grâce aux mesures de prévention prises par la

Bovendien is in bepaalde industrielanden van het zuidelijk halfmond, waar de winter net voorbij is, gebleken dat de A/H1N1-griep minder ernstig is dan verwacht.

We hebben begrip voor de vrees die de regering ertoe aanzet het parlement te vragen maatregelen te nemen om die pandemie te bestrijden. We hebben echter twijfels bij de disproportionele middelen die worden gebruikt – namelijk een wet voor een uitzonderlijke toestand – om die maatregelen ten uitvoer te leggen. Men gebruikt hier als het ware een atoombom om een mug te doden, om het met de woorden van collega Mahoux te zeggen.

Ook bij de voorlichtingscampagnes op televisie stellen we ons vragen.

Op de zenders lopen momenteel spots om de vaccinatie tegen de seizoensgriep aan te moedigen. Dat is een initiatief van de gemeenschappen, waar de minister niets mee te maken heeft. Die spots kunnen bij de publieke opinie echter wel het onbegrip en het paniekgevoel vergroten met betrekking tot de A/H1N1-griep, die niets te maken heeft met de seizoensgriep.

Zoals de minister gisteren in de commissie heeft gezegd, zal de federale voorlichtingscampagne volgende week starten. Die campagne mag dan wel informatief en geruststellend zijn, ze loopt wel gelijktijdig met de campagne van de gemeenschappen. Dat zal er zeker niet toe bijdragen dat de bevolking het fenomeen beter begrijpt.

Om die reden sporen we de minister aan om met haar collega's van de gemeenschappen, bevoegd voor volksgezondheid, te overleggen opdat in de toekomst dergelijke campagnes gezamenlijk worden gevoerd of dat ze elkaar tenminste niet meer overlappen. We zullen ons bij de stemming over deze uitzonderingswet dan ook onthouden.

De voorzitter. – *Ik feliciteer de heer Hellings met zijn maidenspeech. (Applaus).*

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Ik wil reageren op de woorden van de heer Hellings.*

De atoombom mag nooit worden gebruikt, zelfs niet tegen een mug. De verantwoordelijkheid van de politiek bestaat erin vooruitziend te zijn. Op het vlak van gezondheid is dat zeker het geval.

Stel dat er een plotse opstoot van griep is. Ik ben ervan overtuigd dat de heer Hellings de eerste zal zijn om de minister van Volksgezondheid te verwijten dat ze niet de wetgevende maatregelen heeft genomen om noodmaatregelen te kunnen nemen. Men moet positie kunnen innemen.

De minister pakt de epidemie, die bijna onvoorzienbaar is, op een didactische wijze aan. Ze laat een zekere vrijheid, de vaccinatie is niet verplicht, en verzekert dat de maatregelen zullen worden genomen met respect voor ons democratisch systeem.

Ook al hebben we ontologisch veel bezwaren tegen bijzondere machten, lijkt het ons in dit geval noodzakelijk om vooruit te zien om het mogelijk te maken dat de maatregelen in een

ministre qui n'ont, par ailleurs, pas nécessité de loi d'exception ! De plus, l'expérience de certains pays industrialisés de l'hémisphère sud qui viennent de connaître la fin de l'hiver démontre que la grippe A/H1N1 est moins virulente et moins grave que prévu.

Si nous comprenons les craintes qui poussent le gouvernement à demander au parlement de prendre des mesures pour lutter contre cette pandémie, nous doutons des moyens disproportionnés utilisés – à savoir une loi d'exception – pour la mise en œuvre de ces mesures. Ce serait, pour utiliser une expression qu'affectionnerait notre collègue Mahoux, utiliser la bombe atomique pour tuer une mouche.

Les campagnes d'information télévisées nous posent également problème.

Des spots publicitaires circulent actuellement sur nos chaînes de télévision pour promouvoir le vaccin contre la grippe saisonnière. C'est une initiative des communautés et la ministre n'y est pour rien. La présence de ces spots en ce moment est toutefois de nature à augmenter l'incompréhension du public et le phénomène de panique face à la grippe A/H1N1 qui n'a rien à voir avec la grippe saisonnière.

Comme la ministre nous l'a annoncé hier en commission, la campagne d'information fédérale commencera la semaine prochaine. Si cette campagne s'annonce rassurante et explicative, elle se déroulera parallèlement à la campagne organisée au niveau communautaire, ce qui ne va pas aider la population à appréhender le phénomène.

C'est pour cette raison que nous enjoignons la ministre de prendre langue avec ses collègues des communautés en charge de la santé afin, à l'avenir, que les campagnes fédérales et communautaires puissent éventuellement être communes ou du moins ne se chevauchent plus. Dès lors, nous nous abstenons lors du vote de cette loi d'exception.

M. le président. – *Je tenais à féliciter M. Hellings pour son maiden speech. (Applaudissements).*

M. Philippe Mahoux (PS). – *Je souhaite réagir aux propos de M. Hellings.*

Il ne faut jamais utiliser la bombe atomique, même contre une mouche ! La responsabilité du politique est de prévoir. En termes de santé, c'est d'autant plus vrai.

Imaginons qu'il y ait une flambée de grippe. Je suis persuadé que vous seriez le premier à reprocher à la ministre de la Santé publique de ne pas avoir pris les dispositions légistiques lui permettant de prendre des mesures en urgence. Il faut pouvoir se positionner.

La ministre explique l'épidémie, dans son caractère quasi imprévisible, d'une manière didactique tout en déterminant des espaces de liberté, pas d'obligation de vaccination, et en s'assurant que les mesures seront prises dans le respect de notre système démocratique.

Même si, ontologiquement, nous avons beaucoup de réserve à l'égard des pouvoirs spéciaux, dans ce cas particulier, il nous semble nécessaire de prévoir pour permettre que les mesures soient prises dans un cadre démocratique.

democratisch kader worden genomen.

Wij steunen dan ook het wetsontwerp dat door de minister werd ingediend.

De heer Francis Delpérée (cdH). – *De parlementen houden niet van bijzondere machtigingswetten. Ze dwingen hen er immers toe te erkennen dat ze niet in staat zijn te gelegener tijd wetgevend op te treden en te vertrouwen op de regering en de machtigingen die worden toegestaan. Zoals gebruikelijk bevat de voorliggende bijzondere machtigingswet enkele bakens. De besluiten moeten na overleg in de Ministerraad zijn vastgelegd en ze moeten binnen de zes maanden worden bekrachtigd. Zonder die bekrachtiging verliezen ze hun effect. Vanuit democratisch oogpunt ben ik gerustgesteld.*

Rekening houdend met de hoogdringendheid en het belang van dit onderwerp zal de cdH-fractie het voorliggende wetsontwerp zonder aarzelen goedkeuren.

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – *De griepcommissaris, professor Van Ranst, heeft uitstekend werk geleverd. De regering vraagt nu volmachten. Volmachten moeten altijd een uitzondering zijn, maar nu is daar een reden voor. Het griepcommissariaat heeft, in tegenstelling tot wat in veel andere landen gebeurt, Tamiflu niet zomaar op de markt gegooid. Ook de communicatie verloopt erg vlot. Dat bleek nog deze morgen naar aanleiding van het overlijden van een vijfjarig kind dat aan multiplele risicofactoren leed. De commissaris luistert ook en betreft de gezondheidswerkers, de apothekers, de distributie en de huisartsen bij het probleem. De balans is tot nu toe zeer goed.*

We kunnen overigens geen eigengereide koers varen omdat we rekening moeten houden met de internationale context. Als de grieppandemie er niet komt, dan werd alvast een goede internationale rampenoefening gehouden.

Ik heb één bedenking. Ik betreur dat het European Centre for Disease Prevention and Control niet meer bij de griepbestrijding werd betrokken. Het werd geen Europees verhaal. Elk land handelde nog te veel individueel. Zo kwam in het programma Terzake een Nederlandse afgevaardigde van het Rijksinstituut voor Microbiologie vertellen hoe goed de organisatie in Nederland verliep. Hier bestond ook een goede organisatie, maar die was anders. Er werd een opportuniteit gemist, maar we kunnen daar lessen uit trekken. Het is zoals bij de bankencrisis waaruit we ook lessen moeten trekken om meer Europees op te treden.

Ik sta volledig achter de acties die werden ondernomen. Het resultaat is positief. De N-VA zal het wetsontwerp steunen.

De heer José Daras (Ecolo). – *Ik wens een opmerking te maken over de procedure. Deze tekst werd op 22 september aangenomen door de Kamer, maar men had de Kamer vroeger bijeen kunnen roepen, wat de Senaat meer tijd had gegeven om de tekst aan te nemen. De regering moet in haar tijdschema rekening houden met het feit dat er een evocatieprocedure bestaat. Gisteren moesten wij in de overlegcommissie vier teksten bespreken waarvoor een spoedbehandeling werd gevraagd. Een daarvan had betrekking op volmachtenbesluiten. De heer Delpérée en ikzelf zaten in dat verband op dezelfde golflengte.*

Nous soutenons par conséquent évidemment le projet déposé par la ministre.

M. Francis Delpérée (cdH). – *Les assemblées parlementaires n'aiment jamais les lois de pouvoirs spéciaux. Elles les amènent à reconnaître leur incapacité de légiférer en temps utile et à s'en remettre à l'action du gouvernement et aux délégations qu'elles consentent. Cependant, comme il est maintenant d'usage, la loi de pouvoirs spéciaux qui nous est soumise contient un certain nombre de balises. Les arrêtés doivent avoir été délibérés en conseil des ministres et doivent être confirmés dans un délai de six mois. En l'absence de confirmation, ils cessent de produire leurs effets. Pour ma part, en termes de démocratie, je suis rassuré.*

Par conséquent, compte tenu de l'urgence et de l'importance du sujet qui nous est soumis, le groupe cdH votera sans hésitation le projet qui lui est aujourd'hui soumis.

M. Louis Ide (Indépendant). – *Le commissaire Influenza, le professeur Van Ranst, a fait un excellent travail. Le gouvernement demande à présent des pouvoirs spéciaux. Ceux-ci doivent toujours être une exception, mais il y a une raison pour cela aujourd'hui. Contrairement à de nombreux pays, le commissaire Influenza n'a pas purement et simplement mis le Tamiflu sur le marché. La communication se passe aussi très bien. On l'a vu ce matin encore à l'occasion du décès d'un enfant de cinq ans présentant de multiples facteurs de risque. Le commissaire écoute aussi et implique les professionnels de la santé, les pharmaciens, la distribution et les médecins généralistes dans ce problème. Jusqu'à présent, le bilan est excellent.*

Nous ne pouvons d'ailleurs pas agir isolément parce que nous devons tenir compte du contexte international. Si la pandémie de grippe ne se produit pas, nous aurons fait un bon exercice au niveau international.

Je regrette que l'European Centre for Disease Prevention and Control n'ait plus été associé à la lutte contre la grippe. Ce n'est pas devenu une affaire européenne. Chaque pays agit encore trop individuellement. Ainsi, un représentant de l'institut néerlandais de microbiologie a évoqué, au cours de l'émission Terzake, la bonne organisation qui prévaut aux Pays-Bas. Ici aussi, il y avait une bonne organisation, mais elle était différente. On a manqué une opportunité, mais nous pouvons en tirer des leçons. C'est comme pour la crise bancaire dont nous devons également tirer des leçons pour agir davantage en tant qu'Européens.

Je soutiens entièrement les actions qui ont été entreprises. Le résultat est positif. La N-VA soutiendra le projet de loi.

M. José Daras (Ecolo). – *Je souhaite formuler une remarque en ce qui concerne la procédure. Ce texte a été adopté par la Chambre le 22 septembre mais rien n'empêchait que l'on convoque plus rapidement une séance publique de la Chambre, ce qui aurait laissé au Sénat un plus grand délai pour adopter ce texte. Il importe que le gouvernement tienne compte, dans ses délais, du fait qu'il existe une procédure d'évocation. Hier, en commission de concertation, nous avons dû examiner quatre textes pour lesquels l'urgence était demandée. L'un d'eux concernait des arrêtés de pouvoirs spéciaux – M. Delpérée et moi-même étions sur la même*

Ik benadruk dat de Senaat zijn evocatierecht echt kan uitoefenen, maar dat daarvoor termijnen bestaan. Wij hebben die tekst gisteren in de commissie voor de Sociale Aangelegenheden niet geblokkeerd, ondanks de weinig gunstige omstandigheden waarin we hem moesten bespreken. Vandaag onthouden we ons. De oppositie mag het dan al eens zijn over maatregelen die ze positief vindt, ze moet echter ook enige kritische zin aan de dag leggen in een parlementaire assemblee.

We hebben echter niet belet dat de uiterst korte termijnen werden gerespecteerd en dat over de wet kan worden gestemd binnen de door de minister gevraagde termijn.

In de toekomst moet men vermijden dat de commissie bijeenkomt terwijl het debat in de Kamer aan de gang is en de stemming de volgende ochtend moet plaatsvinden. Zo kunnen wij de tekst niet grondig bespreken. Het is niet op die wijze dat de evocatieprocedure moet verlopen.

Wij nemen geen negatieve, onverantwoorde houding aan. Wij stellen ons kritisch op en we verdedigen de rechten van de Senaat in de uitoefening van zijn evocatiebevoegdheid.

De voorzitter. – *Ik ben het met u eens, mijnheer Daras. Wij hebben met deze bijzonder korte termijn ingestemd omdat het over een pandemie gaat die op ieder ogenblik veel grotere proporties kan aannemen.*

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – *Als dit ontwerp snel wordt aangenomen, worden de vaccins maandag vrijgegeven en kan het ziekenhuispersoneel worden gevaccineerd. Bij het uitbreken van een pandemie kunnen de gezondheidswerkers dan aan de slag blijven. Als de vaccinatie om procedurele redenen wordt uitgesteld, dan schiet de vaccinatie van de gezondheidswerkers haar doel voorbij.*

De heer Francis Delpérée (cdH). – *Ik herinner eraan dat de termijnen bij evocatie maximumtermijnen zijn. Er moet niet noodzakelijk vijftien dagen worden gewacht. De Senaat kan de avond zelf nog evoceren; dat hebben we gisteren gedaan.*

De tekst was reeds een tijd te onze beschikking. Niets belette ons de tekst die in de Kamer werd behandeld te onderzoeken en eventueel kritiek daarop te geven. Dat hebben we trouwens gedaan.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – *Zoals iedereen hopen we dat de voorgestelde maatregelen niet nodig zullen zijn. Ze zijn wel een goede toepassing van het voorzorgsprincipe. Pandemieën zullen steeds vaker voorkomen. Vandaag is een model ontworpen waarin duidelijk de rol van elkeen, zoals die van de gemeenten, de huisartsen, enzovoort, in geval van een crisis is vastgelegd. Goede afspraken tussen alle betrokken actoren zijn van essentieel belang.*

Het voorliggende wetsontwerp biedt een goed model. We moeten ons wel blijven afstemmen op internationale normen en richtlijnen, zoals die van de Wereldgezondheidsorganisatie.

Mijn fractie vindt het voorliggende ontwerp verantwoord en

longueur d'ondes à cet égard.

J'insiste sur le fait que le Sénat peut vraiment exercer son devoir d'évocation, mais que des délais existent pour ce faire. Je signale également qu'hier, en commission des Affaires sociales, malgré les conditions un peu délirantes d'examen de ce texte, nous ne l'avons pas bloqué. Aujourd'hui, nous nous abstenons, car si l'opposition peut être d'accord sur des mesures qu'elle juge positives, elle a aussi pour devoir de faire preuve d'esprit critique dans une assemblée parlementaire.

Mais nous n'avons pas empêché que les délais, extrêmement courts, soient respectés et que cette loi soit votée dans les délais demandés par la ministre.

À l'avenir, il faudrait éviter que la commission se réunisse alors que le débat est en cours à la Chambre et qu'ensuite le vote intervienne le lendemain matin. Cette façon de travailler ne nous permet pas d'examiner les textes de manière approfondie. Ce n'est pas ainsi que la procédure d'évocation doit se dérouler.

Nous n'adoptons pas une attitude négative, irresponsable. Nous portons un regard critique et nous défendons les droits du Sénat dans son pouvoir d'évocation.

M. le président. – *Monsieur Daras, je partage votre point de vue. Nous avons accepté ce délai extrêmement court parce que la matière porte sur une pandémie qui peut à tout moment prendre des proportions plus grandes.*

M. Louis Ide (Indépendant). – *Si ce projet est rapidement adopté, les vaccins seront débloqués lundi et le personnel des hôpitaux pourra être vacciné. Si une pandémie survient, les professionnels de la santé pourront rester au travail. Si la vaccination est reportée pour des motifs de procédure, la vaccination des professionnels de la santé manquera son but.*

M. Francis Delpérée (cdH). – *Je rappelle qu'en matière d'évocation, les délais sont des délais maximums. Il ne faut pas nécessairement attendre quinze jours. Le Sénat peut évoquer le soir même ; c'est ce que nous avons fait hier.*

Le texte était à notre disposition depuis un bout de temps déjà. Rien ne nous empêchait d'examiner le texte en préparation à la Chambre des représentants et de relever les critiques qu'il pouvait susciter. D'ailleurs, c'est ce que nous avons fait.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Comme tout le monde, nous espérons que les mesures proposées ne seront pas nécessaires. Elles sont une bonne application du principe de précaution. Des pandémies se produiront de plus en plus souvent. Aujourd'hui, on prévoit un modèle dans lequel, en cas de crise, le rôle de chacun, comme celui des communes, des médecins, etc, est clairement fixé. De bons accords entre tous les acteurs concernés sont d'une importance cruciale.*

Le présent projet de loi offre un bon modèle. Nous devons continuer à nous conformer aux normes et directives internationales, comme celles de l'Organisation mondiale de la santé.

Mon groupe estime que le présent projet de loi est responsable et efficace et, par conséquent, il le soutiendra.

efficiënt en zal het bijgevolg steunen.

Mevrouw Dominique Tilmans (MR). – *Wanneer we worden geconfronteerd met een toestand die ernstig kan worden, moeten we op onze hoede zijn. De bijzondere machten maken het ons mogelijk zeer snel te handelen en een maximale bescherming te bieden aan de bevolking door personeel, in hoofdzaak medisch personeel, op te vorderen, maatregelen te nemen op logistiek vlak, de energie te mobiliseren en de nodige middelen vrij te maken.*

De bijzondere machten zijn goed omschreven en omkaderd door garanties en zijn beperkt in de tijd. Vanzelfsprekend komt er een bekrachtiging van de koninklijke besluiten die in uitvoering van dit wetsontwerp werden genomen. Na de kritiek met betrekking tot de vaccinatie werd een amendement ingediend om deze niet verplicht te maken. Dat is een erg wijze beslissing.

Omdat er garanties bestaan en voorzorgsmaatregelen moeten worden genomen, zullen wij dit wetsontwerp tot toekenning van bijzondere machten goedkeuren. Onze fractie zal wel aandachtig de door de regering in het kader van deze machtiging genomen maatregelen opvolgen.

Mevrouw Laurette Onkelinx, *vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie.* – *Ik vind dat we de uitdrukking ‘een atoombom gebruiken om een vlieg te doden’, moeten vermijden, want op dit ogenblik sterven elke dag mensen aan de gevolgen van de verspreiding van het virus. We moeten op onze woorden letten.*

Ecolo en Vlaams Belang hebben zich in de Kamer inderdaad onthouden, wellicht om verschillende redenen.

Ecolo is van standpunt veranderd. Veertien dagen geleden heeft Ecolo het ontwerp in zijn geheel aanvaard, ook de volmachten. De partijleden zijn van mening veranderd. Dat is hun recht, maar ik betreur die ommekeer omdat ik de strategie voor de bestrijding van dat virus heb uitgewerkt in nauw overleg met alle actoren op het terrein. De heer Ide heeft gelijk om zijn waardering uit te spreken voor het werk dat het Commissariaat Influenza, met Marc Van Ranst, Daniel Reynders en hun team, heeft verricht. Wij hebben in nauw overleg samengewerkt met de wetenschappelijke en medische autoriteiten, alsook met het parlement. Ik heb steeds geprobeerd een serene strategie uit te werken, die uiteraard de tegenstelling tussen meerderheid en oppositie overstijgt, want in een dergelijk dossier inzake volksgezondheid hebben die totaal geen zin. Tot vandaag zijn we erin geslaagd in die geest te werken.

Zoals ik gisteren in Kamer en Senaat al heb gezegd, hebben mijn team en ikzelf vanaf het begin maar één regel gehanteerd met betrekking tot dat virus, namelijk sereniteit. Dat heeft uiteraard te maken met de aard van het virus, maar zelfs voor we daarover iets wisten, leek het ons essentieel om kalm te blijven. Ik wens dit te benadrukken, want in de buurlanden was dat niet altijd het geval. Vooral Frankrijk wou elke reis naar Mexico verbieden. Die fout hebben wij niet gemaakt.

Geen enkele federale of regionale minister is in paniek geraakt. In tegenstelling tot andere landen hebben wij er nooit aan gedacht scholen te sluiten of

Mme Dominique Tilmans (MR). – *Face à une situation qui pourrait devenir exceptionnelle, nous avons un devoir de prudence. Les pouvoirs spéciaux permettent effectivement d’agir très rapidement et d’offrir une protection maximale à la population par le biais de mesures de réquisition de personnel, principalement médical, de logistique, de mobilisation des énergies et de mesures visant à dégager les moyens nécessaires.*

Ces pouvoirs spéciaux sont bien encadrés. Ils sont entourés de garanties. L’habilitation est limitée dans le temps. Une confirmation des arrêtés royaux pris en exécution de ce projet de loi est évidemment prévue. À la suite des critiques émises au sujet de cette vaccination, un amendement a été déposé en vue de ne pas rendre celle-ci obligatoire. Cette décision est très sage.

Parce qu’il existe des garanties et que des précautions doivent être prises, nous voterons en faveur de ce projet de loi accordant des pouvoirs spéciaux, mais notre groupe suivra attentivement les mesures prises par le gouvernement dans le cadre de l’habilitation qui lui est présentement conférée.

Mme Laurette Onkelinx, *vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l’Intégration sociale.* – *Tout d’abord, l’expression « une bombe atomique pour tuer une mouche » doit, me semble-t-il, être évitée car n’oublions pas qu’à l’heure actuelle, dans le monde, des personnes meurent tous les jours des conséquences de la propagation de ce virus. Il faut faire attention à ce que l’on dit.*

Deux groupes – Ecolo et le Vlaams Belang – se sont effectivement abstenus à la Chambre, probablement pour des raisons fort différentes.

En ce qui concerne Ecolo, la discussion a porté sur le changement intervenu dans la position de ce groupe. Je rappelle en effet que quinze jours auparavant, il avait accepté l’ensemble du projet, y compris donc l’habilitation générale, à savoir les pouvoirs spéciaux. Ils ont retourné leur veste. C’est leur droit, mais ce revirement m’a attristée puisque j’avais conçu la stratégie de lutte contre ce virus en concertation étroite avec tous les acteurs du terrain. Vous avez raison, monsieur Ide, de saluer le travail effectué avec le Commissariat Influenza, donc avec Marc Van Ranst, Daniel Reynders et leur équipe. Nous avons travaillé en étroite concertation avec les autorités scientifiques et médicales ainsi qu’avec le parlement. Je n’ai eu de cesse d’essayer d’élaborer une stratégie sereine, qui dépasse évidemment le clivage entre majorité et opposition, lequel n’a aucun sens dans un tel dossier de santé publique. Nous avons réussi à maintenir cet esprit jusqu’à la journée d’hier.

Comme je l’ai rappelé hier, tant à la Chambre qu’au Sénat, mon équipe et moi-même avons, depuis le début, un seul mot d’ordre concernant ce virus : la sérénité. Celle-ci est, certes, induite par la nature du virus, mais même avant de connaître celui-ci, il nous a semblé essentiel d’agir dans le calme. Je tiens à le préciser, car ce ne fut pas toujours le cas dans les pays voisins. La France, notamment, a voulu interdire tout voyage vers le Mexique. Nous n’avons pas versé dans ce travers.

uitzonderingsrechtbanken op te richten. Wij hebben ervoor gekozen kalm te blijven en als goede huisvaders de nodige maatregelen te treffen.

We moeten waakzaam zijn, want we weten niets over de ontwikkeling van dat virus, dat afstamt van de Spaanse griep. Het verandert voortdurend, het trekt zich terug en verschijnt dan weer heviger. We moeten maatregelen nemen op basis van de huidige situatie, maar we moeten ook voorbereid zijn op alle mogelijke situaties die een hogere bescherming van de bevolking zouden vergen.

Sommige senatoren zijn ook dokter en zouden wellicht beter dan ik de wetenschappelijke aspecten van het probleem kunnen uitleggen. Men zegt mij bijvoorbeeld dat het A/H1N1-virus twee bijzondere kenmerken heeft waardoor het verschilt van de seizoensgriep: het is besmettelijker en het treft zeer verschillende leeftijdscategorieën. De vier personen die overleden zijn, waren in de kracht van hun leven.

Bovendien verschijnt nu ook de seizoensgriep. Het samengaan van deze twee verschijnselen kan uiteraard voor problemen zorgen bij de bevolking, omdat zeer veel personen tegelijk getroffen kunnen worden.

Daarom voorziet de wet in bepaalde machtigingen. Het aantal bloeddonaties bijvoorbeeld is beperkt tot vier per jaar. In geval van een onvoldoende voorraad, wat uiteraard dramatisch zou zijn voor de volksgezondheid, zou de wet het aantal bloeddonaties kunnen verhogen tot vijf of zes. Deze eenvoudige maatregel is bedoeld om de bevolking te beschermen.

Het virus is zeer besmettelijk en de ernst ervan kan momenteel vergeleken worden met de seizoensgriep. Sommige specialisten vragen zich echter af wat er zou gebeuren indien het eigenschappen zou overnemen van het H5N1-virus van de vogelgriep, dat veel minder besmettelijk is, maar wel veel dodelijker. We moeten proactief werken. Het is niet de bedoeling de mensen schrik aan te jagen, dat heb ik nooit gedaan. Ik heb op geen enkel ogenblik overwogen het vaccin verplicht te maken. We nemen gewoon voorzorgsmaatregelen.

Normaal begint de vaccinatie zondag voor het ziekenhuispersoneel. Eind oktober, begin november begint de vaccinatie voor de huisartsen, behalve voor degenen die in het ziekenhuis wilden gevaccineerd worden, en voor de bevolking. Niet de volledige bevolking, alleen maar de prioritaire en de risicogroepen.

Gisteren vroeg men mij of het al niet veel te laat is. Natuurlijk niet. Dankzij de huisartsenpeilpraktijken werden in België momenteel iets meer dan 20 000 personen opgespoord die besmet zijn met het virus, van wie 7 500 vorige week. Wij staan dus aan het begin van een golf.

Wanneer zal de piek bereikt worden?

In het zuidelijk halfrond werd ongeveer 25% van de bevolking getroffen. Men is van oordeel dat de epidemie een piek bereikt wanneer het aantal getroffen personen de helft bedraagt van het totaal aantal potentiële zieken, namelijk 1 250 000 personen. De piek is dus nog lang niet bereikt.

Ik weet echter niet welke proporties de griepgolf zal aannemen. Dat weet niemand in België. Zal die golf nog toenemen of zal ze stabiel blijven? We moeten in elk geval de

Aucun ministre fédéral ou régional n'a cédé à la panique. Contrairement à d'autres pays, il n'a jamais été question chez nous de fermer des écoles ou de créer des tribunaux d'exception. Nous avons opté pour une gestion calme, en bon père de famille, en prenant toutes les dispositions nécessaires.

La vigilance s'impose car nous ignorons tout de l'évolution de ce virus dont l'ancêtre est tout de même celui de la grippe espagnole. Il change continuellement, se retire pour mieux réapparaître. Nous devons prendre des dispositions en fonction de la situation actuelle mais également prévoir tous les cas de figure qui nécessiteraient une protection accrue de la population.

Certains sénateurs sont également médecins et expliqueraient sans doute mieux que moi, pauvre juriste, les aspects scientifiques de la question. On me dit, par exemple, que ce virus A/H1N1 présente deux particularités par rapport à la grippe saisonnière : il est plus contagieux et il touche des catégories d'âge très différentes. Ainsi, les quatre personnes qui en sont malheureusement décédées étaient dans la force de l'âge.

Par ailleurs, la grippe saisonnière fait son apparition. L'addition de ces deux phénomènes peut évidemment générer des difficultés au sein de la population, avec un grand nombre de personnes atteintes en même temps.

C'est pourquoi la loi prévoit certaines habilitations. Prenons les dons de sang, autorisés au nombre de quatre, annuellement. En cas de rupture de stock, évidemment dramatique pour la santé publique, la loi autoriserait de porter les dons de sang à cinq voire six. Cette mesure simple s'inscrit dans une volonté de protection de la population.

Pour en revenir au virus, il est donc très contagieux et actuellement comparable, en gravité, à la grippe saisonnière. Toutefois, certains spécialistes s'interrogent sur ce que produirait sa rencontre avec le virus H5N1 de la grippe aviaire, virus beaucoup moins contagieux mais beaucoup plus mortel. Face à une telle hypothèse, nous devons prendre les devants. Le but n'est pas de faire peur ; je ne l'ai jamais fait. À aucun moment, je n'ai envisagé que ce vaccin puisse être obligatoire – je l'ai suffisamment répété. Nous prenons des précautions, au cas où.

En règle générale, la vaccination commence dimanche pour le personnel hospitalier. Fin octobre, début novembre, commencera la vaccination pour les médecins généralistes, sauf pour ceux qui auront voulu le faire à l'hôpital, et pour la population. Pas toute la population, seulement les groupes prioritaires et les groupes à risques.

Hier, on me demandait s'il n'était pas déjà trop tard. Non, évidemment. Actuellement, grâce au réseau des médecins vigies, on a détecté, en Belgique, un peu plus de 20 000 personnes touchées par le virus, dont 7 500 la semaine dernière. Nous sommes donc au début d'une vague.

Quand aura lieu le pic ?

Dans l'hémisphère sud, environ 25% de la population a été touchée. On considère que l'épidémie atteint un pic quand le nombre de personnes touchées représente la moitié du nombre potentiel global de malades, soit 1 250 000 personnes. Nous sommes donc encore loin du pic.

nodige maatregelen treffen om de bevolking te beschermen.

Ik kom nu tot de vaccinatiestrategie. Ik heb in onderling overleg een akkoord gesloten met de apothekers, de groothandelaren-distributeurs en de artsen. In het begin waren we, met het commissariaat, van plan de vaccinatie te laten toedienen in lokale, gemeentelijke centra. De huisartsen hebben ons laten weten dat ze verkozen de vaccinatie toe te dienen in hun medisch kabinet of bij de patiënten thuis. Ze hebben zich er zelfs toe verbonden een oplossing te vinden voor een snel gebruik van de verpakkingen van meer dan één dosis, die maar 24 uur kunnen worden bewaard. Ik heb vertrouwen in hen. We hebben zelfs voorzien in een wijziging van de nomenclatuur om een honorarium voor raadpleging in te voeren. Zo krijgt iedereen die zich wil laten vaccineren de gelegenheid om met de arts te overleggen, om samen met hem de risico's en de bijwerkingen te evalueren. Dat is de beste manier om de bevolking gerust te stellen.

De vaccinatiestrategie voorziet dus in twee fases: de eerste heeft betrekking op de ziekenhuizen, de tweede op het grote publiek en de huisartsen. Het vervoer van de voorraden vaccins zal op dezelfde manier verlopen als voor de antivirale middelen: de vaccins worden toevertrouwd aan de groothandelaren-distributeurs die ze zullen leveren aan de apotheken, die op hun beurt de huisartsen zullen bevoorraden, behalve indien de huisartsenkringen besluiten tot een andere organisatie op lokaal niveau. De uitgewerkte regeling is dus zeer soepel.

Gelukkig is de vaccinatiecampagne tegen de seizoensgroep net begonnen. Dat is een verantwoordelijkheid van de gemeenschappen. Deze week nog zullen we twee nieuwe brochures uitdelen: de ene is een gespecialiseerde en goed uitgewerkte brochure voor de artsen, waarin het gebruik en de toediening van het vaccin wordt toegelicht, de andere zal beschikbaar zijn in de wachtzalen van de artsen en geeft informatie aan elke gevaccineerde persoon.

We zullen ook een campagne voeren, gericht op het grote publiek, niet om de vaccinatie te promoten, maar om de aanvang van de vaccinatie aan te kondigen en erop te wijzen wat de prioritaire en de risicogroepen zijn.

Wij hebben een oproep gekregen van de Wereldgezondheidsorganisatie. Zoals u weet is het aanbod van vaccins veel lager dan de vraag en de ontwikkelingslanden worden geconfronteerd met een werkelijk probleem. De regering heeft dan ook beslist 10% van onze strategische voorraad vaccins aan de WGO te geven ten behoeve van de ontwikkelingslanden. Zo kunnen we onze solidariteit tegenover die landen tonen.

Tot besluit wil ik aan mevrouw Tilmans zeggen dat we inderdaad waakzaam moeten blijven, zowel wat de evaluatie betreft als op het vlak van de koninklijke besluiten. Aangezien het volmachtenbesluiten zijn, zullen ze uiteraard in de Ministerraad worden overlegd, maar moeten ze worden voorgelegd aan de Raad van State. Er komt dus geen procedure bij hoogdringendheid om het advies van de hoge vergadering te omzeilen. Vervolgens worden de besluiten overgezonden naar de voorzitters van de Kamer en de Senaat. Ik heb mij er in de Kamer toe verbonden telkens de inhoud van die koninklijke besluiten uiteen te zetten. Het is alleen de bedoeling de administratieve formaliteiten zo vlug mogelijk af

En revanche, je dois avouer que je ne sais pas quelles proportions prendra la vague grippale. Nul ne le sait en Belgique. Cette vague va-t-elle continuer à croître, va-t-elle se stabiliser ? Nous devons en tout cas prendre les dispositions nécessaires pour protéger la population.

J'en viens maintenant à la stratégie de vaccination. Je me réjouis d'avoir conclu, dans un cadre consensuel, des accords avec les pharmaciens, les grossistes-répartiteurs et les médecins. Nous avons imaginé au départ, avec le commissariat, de faire pratiquer la vaccination dans des centres locaux, communaux. Les généralistes nous ont fait savoir qu'ils préféreraient que les vaccinations soient réalisées dans leur cabinet médical ou au domicile des patients. Ils se sont même engagés à trouver une solution pour une utilisation rapide des flacons multidoses de vaccin dont la durée de conservation n'est que de 24 heures. Je leur fais confiance. Nous avons même prévu une modification de la nomenclature pour instaurer un honoraire de consultation. De cette manière, toutes les personnes qui voudront se faire vacciner auront l'occasion de discuter avec leur médecin, d'évaluer avec lui les risques, les effets secondaires. C'est la meilleure manière de rassurer la population.

La stratégie de vaccination prévoit donc deux phases : la première concerne les hôpitaux, la seconde, le grand public et les médecins généralistes. L'acheminement des stocks de vaccins se déroulera de la même manière que pour les antiviraux : les vaccins seront confiés aux grossistes-répartiteurs qui fourniront les pharmacies, lesquelles approvisionneront ensuite les médecins généralistes, sauf si les cercles de médecins généralistes convenaient d'une organisation différente au niveau local. Vous voyez donc que le système mis en place est très souple.

Par ailleurs, la campagne de vaccination contre la grippe saisonnière vient heureusement de commencer. Il s'agit d'une responsabilité des communautés. Cette semaine encore, nous distribuerons toutefois deux nouvelles brochures : l'une, spécialisée, très bien présentée et destinée aux médecins, explique l'utilisation et l'administration du vaccin, l'autre sera disponible dans les salles d'attente des médecins et fournira des informations à chaque personne vaccinée.

Nous mènerons également une campagne axée sur le grand public, non pas pour faire la promotion de la vaccination mais pour annoncer le début de la vaccination et rappeler quels sont les groupes prioritaires et les groupes à risques.

Enfin, je vous signale que nous avons reçu un appel de l'Organisation mondiale de la santé. Comme vous le savez, l'offre de vaccins est bien inférieure à la demande et les pays en voie de développement sont confrontés à un véritable problème. Le gouvernement a donc décidé de remettre à l'OMS 10% de notre stock stratégique de vaccins à l'intention des pays en voie de développement. C'est une façon de nous montrer solidaires de ces pays.

Je termine en disant à Mme Tilmans qu'il faudra effectivement rester vigilant tant en ce qui concerne l'évaluation que les arrêtés royaux. Comme il s'agit d'arrêtés de pouvoirs spéciaux, ils seront évidemment délibérés en conseil des ministres mais ils devront nécessairement être soumis au Conseil d'État. Il n'y aura donc pas de procédure d'extrême urgence visant à se débarrasser de l'avis du haut

te handelen.

Thans worden wij geconfronteerd met een pandemie. Ik hoop dat we volgend jaar niet met een ander feit worden geconfronteerd. Hoe dan ook, we zullen de gehele procedure evalueren met het parlement om, zo mogelijk op een meer structurele wijze, de reactie van de autoriteiten te kunnen organiseren indien de WGO waarschuwt voor een wereldwijde pandemie.

De voorzitter. – *Ik verheug mij over de kwaliteit van dit debat.*

– **De algemene bespreking is gesloten.**

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Sociale Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 52-2156/7.)

– **De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.**

Bespreking van de verklaring van de regering

De heer Jurgen Ceder (VB). – We moeten op een duurzame manier, stap voor stap, de bouwstenen van verbetering aanreiken. We moeten ook dag in dag uit met vastberadenheid stappen in de goede richting doen en de koers aanhouden. We kunnen tegenover de uitdagingen de vaste wil vertonen om een vastberaden antwoord op de problemen te geven. We moeten op al die domeinen dag aan dag stap voor stap vooruitgang boeken. Het belangrijkste is de richting aan te houden, want dat geeft ook stabiliteit en houvast. Die rustige vastberadenheid wil de regering bieden. Het zijn allemaal zinnen uit de regeringsverklaring.

Een neefje van mij vroeg eens welke studierichting hij best zou volgen om later in de politiek te gaan. Hij dacht aan politieke en sociale wetenschappen, pers- en communicatiewetenschappen of rechten. Ik antwoordde hem echter dat hij best toneelschool zou volgen. Het komt er immers op aan voor zichzelf een overtuigende rol te creëren en die rol via de moderne methode van *method acting* geloofwaardig te spelen. De rol die de eerste minister voor zichzelf heeft gecreëerd, is die van de onverstoorbare staatsman, een man van realisme en *no nonsense*, geen blinde bestormer of wilde voluntarist, maar een rustige realist, de anti-Verhofstadt, zo men wil. Hij is de man die, zoals beschreven in de eerste regel van het gedicht *If* van Rudyard Kipling, er zijn hoofd bijhoudt terwijl alle anderen panieken en de schuld op hem schuiven. Tenminste, die schijn wil hij uitstralen. Het is een mooi beeld, maar ook niet meer dan een beeld. Aan ons en de bevolking wordt gevraagd te geloven in een hechte regeringsploeg die weet waar ze naartoe wil en het gekozen pad met rustige vastberadenheid bewandelt. Het

conseil. Ensuite, ces arrêtés seront bien entendu transmis aux présidents de la Chambre et du Sénat. Je me suis engagée à la Chambre à expliquer à chaque fois le contenu des arrêtés royaux. Le but est simplement d'avancer le plus rapidement possible en termes de formalités administratives, si vous me permettez l'expression.

Pour conclure, nous vivons actuellement une expérience relative à une pandémie. J'espère que l'année prochaine, on ne nous en annoncera pas une nouvelle. Quoi qu'il en soit, nous procéderons à l'évaluation de la totalité du processus avec le parlement afin de pouvoir organiser, si possible de manière plus structurelle, la réaction des autorités en cas d'avertissement lancé par l'OMS au sujet d'une pandémie à l'échelle mondiale.

M. le président. – Je me réjouis de la qualité de ce débat efficace.

– **La discussion générale est close.**

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Affaires sociales est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 52-2156/7.)

– **Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.**

Discussion de la déclaration du gouvernement

M. Jurgen Ceder (VB). – *Nous devons parvenir pas à pas, de manière durable, à créer les fondements de l'amélioration. Il faut jour après jour et avec détermination, progresser dans la bonne direction et maintenir le cap. Face aux défis, nous pouvons opposer notre détermination à apporter une réponse ferme aux problèmes. Dans tous ces domaines, nous devons jour après jour, pas à pas, enregistrer des progrès. Le plus important est de maintenir le cap. Ainsi, nous créerons stabilité et repères. C'est bien cette solidité tranquille que le gouvernement entend offrir. Toutes ces phrases sont extraites de la déclaration gouvernementale.*

Un de mes neveux m'a demandé quelles études il devait entreprendre pour se lancer plus tard dans la politique. Il songeait aux sciences politiques et sociales, à la communication ou au droit. Je lui ai plutôt conseillé de suivre des cours de théâtre pour apprendre à se créer un rôle convaincant. Le premier ministre s'est créé celui de l'homme d'État imperturbable, réaliste, un anti-Verhofstadt. Il veut nous donner l'image de celui qui garde son sang-froid là où tous les autres paniquent.

On nous demande de croire que nous avons une équipe gouvernementale solide et qui sait où elle va. La réponse à la crise ne consiste pas, comme certains ont pu l'espérer, en un éventail de mesures concrètes basées sur la conscience d'une réalité changeante. Non, il se contente de dire « Croyez-nous, nous savons ce qu'il faut faire », une variante du thème « La route est longue mais le guide est expérimenté ». Ce grand illusionniste nous fait passer la faiblesse, l'indécision et la paralysie pour de la « solidité tranquille ».

antwoord op de crisis bestaat niet, zoals sommigen misschien hoopten, uit een batterij van concrete maatregelen gestoeld op het besef van een veranderende werkelijkheid en een visie over hoe met die werkelijkheid moet worden omgegaan. Neen, het blijft bij 'geloof ons, we weten wat we doen', een variatie op het bekende thema van 'de weg is lang, maar de gids is ervaren.' De grote goocheltruc van meester-illusionist Van Rompuy bestaat erin om wat sommigen misschien als machteloosheid, besluiteloosheid en verlamming percipiëren te vertalen naar rustige vastberadenheid. Er wordt ons gevraagd te geloven dat het schip niet stuurloos, niet de speelbal van de golven is, maar een welbepaalde koers vaart. Er wordt ons gevraagd te geloven dat de regering niet hopeloos verdeeld is zodat er niets kan worden gerealiseerd.

Er wordt ons gevraagd om in deze crisis vertrouwen te schenken om het vertrouwen. Er wordt ons ook gevraagd te vergeten dat deze regering allang voor de financiële crisis op volledige rust is gegaan. De zuinigheid aan ideeën en concrete maatregelen in de regeringsverklaring wordt voorgesteld als een beredeneerde respons op de crisis.

Collega Annemans merkte al op in de Kamer: 'De premier gebruikt de crisis om het beleid van stilstand dat reeds vooraf bestond, te rechtvaardigen en verder te zetten.'

De inhoud van de regeringsverklaring is immers bijzonder mager. Geen woord over de grondige hervorming van de sociale zekerheid, de heilige koe van België. De overheidsdotatie aan de sociale zekerheid blijft stijgen, meer bepaald met 2,3 miljard euro. De PS kan tevreden zijn.

Het staatsapparaat, mogelijk met uitzondering van defensie, maar dat valt nog af te wachten, blijft onaangeroerd.

Nochtans vragen beide dossiers al sinds lang om een stevige aanpak. Een goed bestuurder zou de periode van crisis hebben aangegrepen om lang uitgestelde besparingen en modernisering te realiseren nu de publieke opinie er misschien meer begrip voor kan opbrengen.

De regering kondigt nogmaals aan dat ze de fiscale fraude zal aanpakken. Dat is niet helemaal onterecht, maar de fraude in de sociale zekerheid, vooral dan in Wallonië, blijft buiten schot.

Justitie wordt vermeld, zij het erg vaag.

Ook inzake migratie worden alleen marginale maatregelen genomen die niet tot de kern van het probleem doordringen. De voorstanders van massale regularisatie hebben hun slag thuisgehaald want tienduizenden illegalen zullen worden geregulariseerd en in hun spoor nog eens tienduizenden uit de volgmigratie.

De tegenstanders van de snel-Belgwet, moeten vrede nemen met de hoop op minimale aanpassingen, terwijl het migratieprobleem acuter is dan ooit. Het aantal asielzoekers stijgt opnieuw snel. De open grenzen van Europa lokken nu niet alleen meer niet-Europeanen, maar ook Europeanen van niet-Europese afkomst naar de weldaden van de Belgische sociale zekerheid. Dat zal op termijn rampzalig zijn voor de maatschappelijke cohesie. Zelfs in tijden van crisis weigert men onder ogen te zien wat de ondraaglijke budgettaire gevolgen hiervan zijn.

Brussel-Halle-Vilvoorde, het voornaamste struikelblok voor

On veut nous faire croire que le bateau est gouverné, qu'il n'est pas ballotté au gré des flots et que le gouvernement n'est pas désespérément divisé.

On nous demande d'oublier que ce gouvernement était déjà au repos complet bien avant la crise financière. Les rares idées et mesures concrètes de la déclaration gouvernementale sont présentées comme une réponse réfléchie à la crise.

Note collègue Annemans a déjà fait remarquer à la Chambre que le premier ministre a utilisé la crise pour légitimer et poursuivre sa politique d'immobilisme préexistante.

Le contenu de la déclaration gouvernementale est en effet particulièrement léger. Rien sur la réforme en profondeur de la sécurité sociale, la vache sacrée belge. La dotation publique pour la sécurité sociale poursuit sa croissance, en l'occurrence de 2,3 milliards d'euros. Le PS peut se réjouir.

On ne touchera pas à l'appareil de l'État, à l'exception peut-être de la défense, mais cela reste à voir.

Cela fait pourtant longtemps que ces deux dossiers auraient dû être pris à bras-le-corps. Un bon gestionnaire aurait profité de la crise pour réaliser les économies et modernisations longtemps reportées.

Le gouvernement annonce une fois de plus qu'il va s'attaquer à la fraude fiscale, ce qui n'est pas totalement injustifié mais la fraude sociale, surtout en Wallonie, reste hors d'atteinte. La justice est vaguement citée.

En matière d'immigration, on ne prend que des mesures marginales qui ne touchent pas au cœur du problème. Les partisans d'une régularisation de masse ont obtenu gain de cause car des milliers d'illégaux seront régularisés et dans leur sillage, des dizaines de milliers d'autres issus de l'immigration consécutive.

Les opposants à la loi de naturalisation rapide devront se contenter d'espérer des adaptations minimales alors que le problème de l'immigration est plus pressant que jamais. Le nombre de demandeurs d'asile monte à nouveau en flèche. Les frontières de l'Europe étant ouvertes, ce ne sont plus seulement des non-Européens mais aussi des Européens d'origine non européenne qui sont attirés par les bienfaits de la sécurité sociale belge. Ce sera, à terme, une catastrophe en termes de cohésion sociale. Même en temps de crise, on refuse de voir quel en sera l'impact budgétaire.

BHV, la principale pierre d'achoppement du gouvernement, n'est tout simplement pas mentionné. C'est « l'éléphant dans la pièce » que tout le monde fait semblant de ne pas voir.

J'ai appris que la Communauté germanophone envisageait d'invoquer un conflit d'intérêts. C'est ridicule alors que problème se situe à 200 kilomètres de chez elle ! Cela me choque pourtant car quelle que soit l'explication de M. Lambert, les Flamands perçoivent seulement que les germanophones prennent parti contre les Flamands. C'est dangereux et j'espère que des esprits avisés comme M. Collas pourront convaincre les membres de leur Communauté de ne pas se lancer dans cette aventure.

Certains argumenteront que le moment n'est pas bien choisi pour vider les querelles communautaires car il faut lutter contre la crise, que les Flamands devraient donc se montrer un peu plus raisonnables, notamment en ce qui concerne

de regering, wordt gewoonweg niet vermeld. De Engelsen zeggen dan: *There is an elephant in the room*. Alle andere aanwezigen in de Kamer doen alsof het beest er niet zit.

Ik heb echter vernomen dat de Duitstalige Gemeenschap overweegt om ook een belangenconflict in te roepen. Niet alleen is het lachwekkend, surreëel en potsierlijk een belangenconflict in te roepen voor een lokale problematiek op 200 kilometer van hun deur.

Ik moet toegeven dat ik erdoor geschrokken ben. Hoe de heer Lambertz het ook uitlegt, de Vlamingen kunnen alleen percipiëren dat de Duitstaligen partij kiezen tegen de Vlamingen. Ik vind dat een zeer gevaarlijke ontwikkeling en ik hoop dat behoedzame geesten als de heer Collas, er hun gemeenschapsgenoten van kunnen overtuigen zich niet in dat avontuur te storten.

Er wordt ook geargumenteed dat dit niet het moment is om communautaire twisten uit te vechten en dat het erop aankomt de crisis te bestrijden.

De Vlamingen moeten dus een beetje redelijk zijn, bijvoorbeeld over Brussel-Halle-Vilvoorde. Dat argument wordt echter nooit ingeroepen ten aanzien van de Franstaligen. De Vlamingen vragen dat een ongrondwettige situatie, een onuitlegbare anomalie zou worden weggewerkt. Is het in deze tijden van crisis dan niet onredelijk en onverantwoord te eisen dat die ongrondwettigheid blijft bestaan? Is het niet onverantwoord dat allerlei kunstgrepen worden aangewend, inclusief een belangenconflict laten inroepen door de Duitstalige Gemeenschap om een beslissing van een democratische meerderheid onmogelijk te maken? Wie veroorzaakt dan een communautaire crisis?

Over de staats hervorming wordt verder niets vermeld. Ter informatie wordt alleen beklemtoond dat de uitdaging er nog is. Alle Vlaamse partijen drongen in hun verkiezingsprogramma aan op een staats hervorming.

Het is tekenend voor de verhoudingen in dit land, dat dergelijke Vlaamse unanimité niet kan uitmonden in al was het maar een vage belofte in het regeerakkoord.

De premier zegt nu: 'Misschien wordt er iets mogelijk in de lente van 2010, want ik krijg positieve signalen van bereidwilligheid.' Ik weet niet waarover hij het heeft, want volgens mevrouw Milquet is het onderwerp niet aan de orde. Wat zijn dat voor positieve signalen? Is dat een betekenisvolle lichaamstaal of een knipoog aan de andere kant van de tafel? Hij zal zich nader moeten verklaren.

Ik vermoed dat we nog niet onmiddellijk aan de volgende staats hervorming toe zijn.

Nog een woord over het gebrek aan begrotingsevenwicht en het nakomen van de verplichtingen van het Europese stabiliteitspact.

Eerste vaststelling: de budgettaire inspanningen – of stuip trekkingen – bestaan voor twee derden uit extra inkomsten en voor slechts een derde uit minder uitgaven. Ook dat past in de politieke logica van dit land. De inkomsten komen disproportioneel uit Vlaanderen en de uitgaven gaan disproportioneel naar Wallonië. Men had eindelijk begrip bij de bevolking kunnen vinden om langs de kant van de uitgaven te besparen, maar men doet net het omgekeerde.

BHV. On n'invoquera pourtant jamais cet argument à l'égard des francophones. Les Flamands demandent que l'on mette fin à une situation inconstitutionnelle. N'est-il pas injustifiable qu'on utilise tous les artifices, y compris ce conflit d'intérêts, pour s'opposer à la décision d'une majorité démocratique ? Qui provoque dès lors une crise communautaire ?

La réforme de l'État ne suscite aucun autre commentaire. On souligne seulement la persistance de ce défi. Tous les partis flamands ont insisté sur la nécessité d'une réforme de l'État.

Le fait que cette unanimité flamande ne puisse même pas déboucher sur une vague promesse reprise dans l'accord gouvernemental est caractéristique des relations dans ce pays.

Le premier ministre dit qu'il y aura peut-être une possibilité au printemps 2010 car il a perçu des signes de bonne volonté. Mais pour Mme Milquet, le sujet n'est pas à l'ordre du jour.

Je présume que la prochaine réforme de l'État n'est pas pour demain.

Encore un mot sur l'absence de budget en équilibre et le non-respect des obligations du pacte de stabilité européen.

Premier constat : les efforts budgétaires consistent pour les deux tiers en recettes supplémentaires et pour un tiers en réductions des dépenses. C'est la logique politique de ce pays où les recettes proviennent davantage de la Flandre et où les dépenses vont davantage vers la Wallonie. Alors que la population aurait pu comprendre qu'on fasse plutôt des économies du côté des dépenses, on fait le contraire.

Second constat : le déficit budgétaire reste considérable et les générations futures en supporteront la charge.

Troisième constat : les mesures financières sont, dans le meilleur des cas, douteuses, et dans le pire des cas, nuisibles ou inéquitables.

SUEZ s'en sort avec une contribution annuelle un peu supérieure à 200 millions par an. Les 250 millions de 2008 et les 500 millions de 2009 sont hypothétiques, et c'est un euphémisme. Il s'agit d'ailleurs d'une fraction des bénéfices qui seront réalisés grâce au maintien des centrales nucléaires.

Il s'avère même à présent que les contributions pour 2010 et 2014 ne soient inscrites nulle part. Celle de l'an dernier a été payée mais est contestée. Celle de cette année ne sera pas payée et pour celle de l'an prochain, nous devons sans doute compter sur d'autres signaux positifs.

La garantie accordée aux banques n'a pas été bien réglée.

Il est tout à fait normal qu'Argenta et d'autres banques ne comprennent pas que les banques qui n'ont pas pris de risques insensés doivent payer la note de la même manière que celles sont responsables de la crise et qui ont été sauvées aux dépens du contribuable.

Comme Paul De Grauwe, nous estimons qu'en liant le prélèvement au niveau des dépôts et comptes d'épargne des clients, on fait une bêtise alors qu'il s'agit justement de revenus stables pour les banques. Les dépôts interbancaires,

Tweede vaststelling: het gat in de begroting blijft niettemin zeer aanzienlijk en zadelt de komende generatie op met een grote last.

Derde vaststelling: de financiële maatregelen zijn in het beste geval twijfelachtig en in het slechtste geval nefast of onrechtvaardig. SUEZ komt er vanaf met een jaarlijkse bijdrage van iets meer dan 200 miljoen per jaar. De 250 miljoen van 2008 en de 500 miljoen van 2009 zijn speculatief, om het zacht uit te drukken. Het gaat trouwens om een fractie van de winsten die zullen worden gemaakt als gevolg van het openhouden van de kerncentrales.

Nu blijkt zelfs dat de bijdragen voor 2010 tot 2014 niet eens op papier staan. De bijdrage van vorig jaar is betaald, maar wordt aangevochten. Die van dit jaar wordt niet betaald en voor die van volgend jaar zullen we waarschijnlijk moeten rekenen op de reeds vermelde positieve signalen van bereidwilligheid, zoals voor de staatshervorming.

De waarborgpremie voor de banken is even gebrekkig geregeld.

Argenta en andere banken hebben overschot van gelijk wanneer ze niet begrijpen waarom de banken die op een secure wijze zijn blijven bankieren, zonder dwaze risico's of rommelkredieten, evengoed de rekening zullen moeten betalen als de avonturiers die de crisis veroorzaakten en die op kosten van de belastingbetaler moesten worden gered.

Samen met Paul De Grauwe vinden we het bovendien een blunder de deposito's en de spaarrekeningen van de cliënten als basis voor de aanslag te nemen. Dat zijn precies de stabiele bronnen voor de banken. De interbancaire deposito's, die erg volatiel zijn, blijven buiten schot. Ik citeer de voorspelling van *De Tijd*: 'De heffing maakt echter dat de banken voor een stuk ontmoedigd worden om bijzonder veel energie te steken in de spaarmarkt en zich misschien weer gaan financieren op de interbankenmarkt of met risicovollere producten'.

De waarborg van de overheid voor de banken wordt hierdoor expliciet en niet langer impliciet of speculatief. Sommigen vragen zich luidop af of de banken daardoor wel voor hun verantwoordelijkheid worden geplaatst en niet veeleer van hun verantwoordelijkheid worden ontheven.

Nu verneem ik dat de regering verklaart dat men dat niet al te letterlijk moet nemen, dat ze bereid is de maatregel ten aanzien van de banken te herzien en een voorstel van de banken zelf in overweging te nemen. Dat heet nu regeren met rustige vastberadenheid.

Tot slot: wie zal de rekening betalen wanneer Europa ons op de vingers tikt voor het begrotingstekort?

Minister Vanhengel liet al in zijn kaarten kijken. Hij vindt dat de financieringswet aan herziening toe is. Op zich hoeft dat niet eens, aangezien Europa het begrotingsevenwicht globaal bekijkt, als het totaal van alle overheidsbegrotingen van dit land.

Vlaanderen bespaart fors, zoals het hoort, namelijk 6% in 2010. Het evenwicht zal in 2011 al worden bereikt.

Wallonië bespaart slechts 3% en zal het evenwicht pas in 2015 bereiken.

particulièrement volatils, sont ainsi épargnés.

La garantie accordée aux banques devient de ce fait explicitement spéculative. D'aucuns se demandent tout haut si les banques sont ainsi réellement mises devant leurs responsabilités.

Or, j'apprends que le gouvernement déclare qu'il ne faut pas tout prendre à la lettre et qu'il est prêt à revoir cette mesure à l'égard des banques. On appelle cela de la « détermination tranquille ».

Enfin, qui paiera la note au moment où l'Europe nous rappellera à l'ordre à propos de notre déficit budgétaire ?

Le ministre Vanhengel a dévoilé toutes ses cartes. Il estime qu'il faut revoir la loi de financement mais ce n'est pas vraiment nécessaire puisque l'Europe examine l'équilibre de l'ensemble des budgets publics de ce pays.

La Flandre fait beaucoup d'économies, comme il se doit, à savoir 6% en 2010. L'équilibre sera déjà atteint en 2011. La Wallonie n'économise que 3% et n'atteindra l'équilibre qu'en 2015.

À Bruxelles, on dit sans se démonter que l'équilibre ne sera atteint qu'en 2018, 2019 ou 2020. Pourquoi pas en 2120 ? Toutes les entités fédérées seront en équilibre au plus tôt en 2015. La Flandre économe devra à nouveau sauver l'État belge prodigue.

Je vous cite à présent quelques citations d'observateurs neutres.

Dans « De Standaard », Bart Sturtewagen écrit que nous devons encore traîner l'augmentation inévitable de la dette durant une génération ; pour Marc De Vos, directeur de l'« Itinera Institute », ce budget aura des effets pervers à moyen et long terme ; Yves Delacollette, ancien président de la Deutsche Bank Belgique, considère le prélèvement sur les banques comme une véritable escroquerie ; pour Liesbeth Van Impe, du « Nieuwsblad », tous les partis devraient avoir honte. Johan Van Overtveldt, ancien rédacteur en chef de « Trends », écrit qu'on a raté l'occasion de profiter de la crise pour mener des réformes structurelles longtemps reportées ; évoquant le prélèvement sur les banques, Paul De Grauwe déclare que l'État est parvenu à transformer une excellente idée en une dangereuse bavure qui augmente les risques de crise bancaire future.

In Brussel zegt men doodleuk dat het evenwicht pas gehaald zal worden in 2018, in 2019 of misschien zelfs pas in 2020. Waarom niet in 2120?

De begroting van alle overheden samen zal op zijn vroegst in 2015 in evenwicht zijn.

Het spaarzame Vlaanderen zal alweer de spilzuchtige Belgische staat moeten redden.

Ik besluit met enkele citaten van neutrale waarnemers.

Bart Sturtewagen zegt in *De Standaard*: ‘Dezelfde Van Rompuy zou in de oppositie van deze begroting brandhout gemaakt hebben. In de komende jaren wordt onvermijdelijk een schuldaangroei opgebouwd die we nog een generatie zullen meeslepen.’

Marc De Vos, directeur van het Itinera Institute beweert: ‘Deze begroting gaat niet veel helpen en zal perverse gevolgen hebben op middellange en lange termijn. Wat men doet met de banken, is werkelijk het omgekeerde van wat men had moeten doen.’

Yves Delacollette, voormalig voorzitter van Deutsche Bank België stelt: ‘De heffing op de banken is puur bedrog.’

Liesbeth Van Impe schrijft in *Het Nieuwsblad*: ‘Eigenlijk zouden alle partijen met het schaamrood op de wangen moeten zitten.’

Bij Ivan Van De Cloot, econoom van het Itinera Institute lezen we: ‘Het begrotingswerk van de federale regering is gerommel in de marge.’

Johan Van Overtveldt, voormalig hoofdredacteur van *Trends* en nu directeur van het Itinera Institute schrijft dan weer: ‘De kans om de crisis aan te wenden om lang uitgestelde structurele hervormingen nu door te voeren, is vrijwel compleet gemist.’

Paul De Grauwe zegt het volgende over de bankheffing: ‘De overheid is erin geslaagd een uitstekend idee om te vormen tot een gevaarlijke miskleun. Een miskleun die niet alleen onrechtvaardig is, maar ook de risico’s op een toekomstige bankencrisis verhoogt.’

Professor Matthijs, begrotingspecialist schrijft tenslotte: ‘Deze begroting is een opeenstapeling van floddertjes die de langetermijncheck niet zal overleven.’

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Welke alternatieven stellen die mensen voor?

De heer Jurgen Ceder (VB). – De heer De Grauwe is zeer duidelijk. Met de heffing op de banken wordt volgens hem een aanslag gepleegd op de stabiele bronnen van inkomen voor de banken, terwijl het natuurlijk omgekeerd moet zijn.

Elk van de geciteerde mensen stelt alternatieven voor. Aangezien ik echter niet in hun plaats kan spreken, stel ik voor dat u hun artikelen leest. Misschien kan de regering voortaan eerst eens met die mensen gaan praten in plaats van te wachten op de kritieken in de kranten alvorens toe te geven dat de maatregelen ten aanzien van de banken toch niet zo goed waren. Ze kunnen misschien eerst eens luisteren naar hun voorstellen.

De regeringsverklaring is bij wijlen poëtisch en zal hier en daar wel wat inspiratie geven voor de volgende kalender van

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Quelles alternatives proposent-ils ?*

M. Jurgen Ceder (VB). – *M. De Grauwe est très clair. Avec le prélèvement sur les banques, on fait main basse sur les sources stables de revenus des banques alors qu’il faut faire le contraire.*

Les personnes citées proposent toutes des alternatives. Je vous suggère de lire leurs articles. Peut-être le gouvernement pourrait-il commencer par discuter avec les personnes concernées plutôt que d’attendre les critiques des journaux avant d’admettre que les mesures à l’égard des banques n’étaient finalement pas si bonnes. Il ferait peut-être mieux d’écouter d’abord leurs propositions.

La déclaration gouvernementale est parfois poétique et inspirera ça et là le prochain calendrier de la « Bond zonder Naam » (Ligue sans nom). On n’y trouve pas grand-chose

de Bond zonder Naam. Er staat echter nauwelijks iets in en wat er in staat kan dan nog negatieve gevolgen hebben. In normale tijden is dat zeer betreurenswaardig, maar in tijden van diepe crisis is het onvergeeflijk.

Mevrouw Dominique Tilmans (MR). – *Ondanks een moeilijk economisch klimaat en een ingewikkelde budgettaire oefening verwelkomen wij vandaag het werk van de regering. Dat gaat in de richting van een snelle terugkeer naar een budgettair evenwicht terwijl het relanceplan wordt voortgezet. De terugkeer naar een evenwicht is normaal gepland tegen 2015, maar redelijke schattingen laten vanaf 2013 een tekort van minder dan 3% zien, het maximum dat Europa in het raam van het stabiliteits- en budgettairevenwichtspact toestaat.*

Gesaneerde openbare financiën vormen de sokkel waarop het vertrouwen wordt gebouwd, wat de onontbeerlijke basis is voor economische groei en werkgelegenheid, die op hun beurt zorgen voor solidariteit en herverdeling van de rijkdom. De invoering van de tijdelijke werkloosheid heeft een sociaal drama voorkomen, maar er blijft grote ongerustheid over de werkgelegenheid. Volgens een studie van het IRES gingen sinds 1 september 2009 zowat 45 000 arbeidsplaatsen verloren. In augustus lag het aantal werklozen bijna 12% hoger dan in augustus 2008. Daarbovenop komt het groeiend aantal jongeren dat geen plaats vindt op de arbeidsmarkt.

Het jaar 2010 kondigt zich dus als moeilijk aan. De MR verwacht moedige maatregelen. Onze partij is voorstander van een nieuw fiscaal evenwicht ten voordele van de werkgelegenheid. De daling van de lasten op arbeid blijft voor ons meer dan ooit een prioriteit. Die kan worden gecompenseerd door de invoering van een heffing op gedrag dat schadelijk is voor het milieu en de voortzetting van een systematische aanpak van de fiscale en sociale fraude.

Voor 2010 is de koopkracht van de burgers een prioritaire bekommernis van de regering. Die had kunnen kiezen voor een hogere fiscale aanslag, maar ze heeft dit vermeden en integendeel geopteerd voor een lastenverlaging.

Ik ben dan ook blij met de beslissing om, in overleg met de gewestregeringen, specifieke steunmaatregelen ten voordele van de landbouw te nemen. Hier spreekt iemand van de provincie Luxemburg en die maatregel verheugt me dan ook. De regering geeft aan die sector 20 miljoen euro per jaar gedurende drie jaar om de lasten te verlagen. Die inspanning moet duizenden ontredderde landbouwers opnieuw hoop en vertrouwen geven.

Ik ben ook blij met de verlenging van het btw-tarief tot 6% voor nieuwbouw en de verlaging van de btw van 21 naar 12% in de horeca, in de hoop dat het uiteindelijke doel een btw-tarief van 6% blijft.

De regering heeft er tevens over gewaakt dat de inspanning zich ook richt – en dat op substantiële wijze – op de bank- en energiesector. De bijdrage van de financiële sector zal ongeveer 200 miljoen euro bedragen in 2010 en 540 miljoen euro vanaf 2011. Bij die bedragen moeten de aanvullende mechanismen worden gerekend, die voor 2011 op 130 miljoen euro worden geschat. Die sommen komen bovenop de bedragen die de banken al moeten betalen als vergoeding voor de garanties voor leningen en de dividenden op staatsparticipaties in het kapitaal.

mais le peu qui s'y trouve risque encore d'avoir un impact négatif. Dans des circonstances normales, ce serait regrettable, mais en ces temps de crise grave, c'est inexcusable.

Mme Dominique Tilmans (MR). – *Malgré un climat économique difficile et un exercice budgétaire complexe, nous devons aujourd'hui saluer le travail du gouvernement qui s'engage dans la voie d'un retour rapide à l'équilibre budgétaire tout en poursuivant le plan de relance. Ce retour à l'équilibre est normalement prévu pour 2015, mais des estimations raisonnables laissent entrevoir, dès 2013, un retour en deçà des 3% qui nous sont imposés par le pacte de stabilité et d'équilibre budgétaire européen.*

Des finances publiques assainies constituent le socle sur lequel se construit la confiance, base indispensable à la croissance économique et à l'emploi, qui à leur tour servent la solidarité et la redistribution des richesses. Le recours au chômage temporaire a permis d'éviter un drame social, mais de fortes inquiétudes subsistent en matière d'emploi. Selon une étude de l'IRES, quelque 45 000 emplois ont été détruits depuis le 1^{er} septembre 2009 et, en août, le nombre de personnes au chômage était en hausse de près de 12% par rapport à août 2008. À cela s'ajoute le nombre croissant de jeunes ne trouvant pas de place sur le marché du travail.

L'année 2010 s'annonce par conséquent difficile. Le MR attend donc des mesures audacieuses. Ma formation politique est, je le rappelle, en faveur d'un rééquilibrage de la fiscalité pour l'emploi. La baisse des charges sur le travail reste plus que jamais prioritaire pour le MR. Elle pourra être compensée par la mise en œuvre d'une taxation ciblant les comportements nuisibles à l'environnement ainsi que par la poursuite d'une politique de chasse systématique aux fraudes fiscales ou sociales.

Pour l'année 2010, le pouvoir d'achat de nos concitoyens est au centre des préoccupations du gouvernement. Ce dernier aurait en effet pu être tenté d'augmenter la ponction fiscale, mais il a pu éviter cet écueil et a, au contraire, opté pour la réduction des charges.

Je salue dès lors la décision de prendre, en concertation avec les gouvernements régionaux, des mesures spécifiques de soutien au secteur agricole. C'est une personne issue de la province du Luxembourg qui vous parle et j'en suis très heureuse.

Notre gouvernement consacre à ce secteur un budget de 20 millions d'euros par an, pendant trois ans, pour diminuer ses charges. C'est un effort qui devrait redonner espoir et confiance à des milliers d'agriculteurs actuellement désespérés.

Je salue de même la prolongation de la TVA à 6% pour les constructions neuves et la baisse de TVA de 21 à 12% dans le secteur horeca en espérant néanmoins que l'objectif final demeure un taux de TVA de 6%.

Enfin, le gouvernement a veillé à ce que l'effort se concentre aussi, et de manière substantielle, sur les secteurs bancaire et énergétique. La contribution du secteur financier serait de quelque 200 millions d'euros pour 2010 et de 540 millions d'euros à partir de 2011, montants auxquels il faudra ajouter des mécanismes complémentaires évalués à 130 millions

Ondanks de crisis, die ons ten volle treft, blijft de regering een beleid op lange termijn volgen om de toekomstige uitdagingen te beantwoorden waarmee onze samenleving door de vergrijzing van onze bevolking zal worden geconfronteerd.

Het Toekomstfonds voor de Gezondheidszorg zal verder worden gestijfd; bijna 300 van de 700 miljoen euro overschot van de begroting voor gezondheidszorg zal daaraan worden toegewezen.

Inzake het gezondheidsbeleid krijgt het Fonds voor de vergoeding van het falen bij medische verzorging een initiële dotatie van 5,8 miljoen euro. De discussie over de vergoeding van de schade ingevolge gezondheidszorg duurt nu al vele jaren en het wordt tijd dat hieraan een einde komt. Onze partij heeft altijd gepleit voor de oprichting van een fonds voor schadeloosstelling van therapeutische en diagnostische ongevallen. Ze heeft wetsvoorstellen in die zin ingediend en daarover zelfs een colloquium georganiseerd. Het wordt tijd dat die wetgeving zo snel mogelijk effectief tot stand komt.

Er worden maatregelen genomen ten voordele van de verpleegsters om de aantrekkelijkheid van hun beroep te versterken. Dat is een goede zaak, want het betreft een moeilijk beroep waarvan de herwaardering werd verwacht.

Er wordt een bedrag besteed aan de koppeling van de sociale uitkeringen aan het welzijnspeil in 2011. Een deel daarvan gaat naar de werknemers, een ander naar de zelfstandigen.

Ondanks de economische crisis houdt de regering vast aan haar belofte voor een inhaalbeweging van de pensioenen van de zelfstandigen. Dat is een essentieel punt voor de liberalen.

Inzake werkgelegenheid zijn we verheugd dat in bijkomende lastenverminderingen wordt voorzien. De verlaging van de lasten op arbeid blijft voor ons prioritair.

Het gerechtelijk apparaat en zijn werking ten gronde willen moderniseren is een door de regering aangekondigd ambitieus project. Het is ontegensprekelijk een uitdaging.

Mijn fractie vraagt zich nochtans af of niet opnieuw aan de legitieme verwachtingen van de burgers, rechtzoekenden of niet, en van de actoren zal worden voorbijgegaan. Ik denk met name aan de traagheid van de burgerlijke en strafprocedures en van de expertises, de niet-uitvoering van gevangenisstraffen van minder dan drie jaar, aan zittingen die niet worden bijgewoond.

Wij wensen zeer sterk dat het aangekondigde justitiebeleid opnieuw vertrouwen in justitie geeft.

Ook inzake de overbevolking in de gevangnissen wordt het tijd actie te ondernemen. Zowel voor het slachtoffer als voor de veroordeelde blijven de problemen groot. Het is bijzonder schokkend voor de slachtoffers en onaanvaardbaar dat delinquenten vrij rondlopen door een gebrek aan plaats in de gevangnissen. Tegelijk beantwoordt het samen opsluiten van verschillende veroordeelden in cellen voor één persoon niet meer aan de menselijke waardigheid. Ik herinner eraan dat mijn fractie destijds een wetsvoorstel heeft ingediend om het gebruik van de elektronische enkelband te bevorderen.

Mijn fractie is blij met de wens in deze regeringsverklaring om het nodige te doen om een efficiënt beleid inzake de strafuitvoering te garanderen. Wij hechten sinds lang

d'euros pour 2011. Ces sommes s'additionneront à celles que doivent déjà payer les banques à titre de rémunération pour les garanties d'emprunt ou encore à titre de dividendes résultant des prises de participations étatiques dans leur capital.

En dépit de la crise qui nous touche de plein fouet, le gouvernement continue à mener une politique sur le long terme pour répondre aux défis futurs auxquels notre société sera confrontée du fait du vieillissement de notre population.

Le Fonds pour l'Avenir des soins de santé continuera à être alimenté ; près de 300 des 700 millions d'euros constituant l'excédent du budget des soins de santé lui seront attribués.

En ce qui concerne la politique de santé, le Fonds des aléas thérapeutiques se verra doté d'une dotation initiale de 5,8 millions d'euros. Le débat portant sur l'indemnisation des dommages résultant des soins de santé dure depuis de nombreuses années et il est temps qu'il aboutisse. Ma formation politique a d'ailleurs toujours plaidé pour la création d'un Fonds de dédommagement des accidents thérapeutiques et diagnostiques. Il a déposé des propositions de loi en ce sens et même organisé un colloque sur le sujet. Il est temps que cette législation voie effectivement le jour dans les meilleurs délais.

Des mesures seront par ailleurs prévues en faveur des infirmières pour renforcer l'attractivité de la profession. C'est une bonne chose car il s'agit d'un métier difficile dont la revalorisation était attendue.

Une enveloppe sera consacrée à la liaison au bien-être des allocations sociales pour 2011. Une partie sera prévue pour les salariés, une autre sera réservée aux indépendants.

Malgré la crise économique, le gouvernement tiendra sa promesse en faveur du rattrapage de la pension des indépendants. Ce point est essentiel pour les libéraux.

Au niveau de l'emploi, nous nous réjouissons que des réductions de charges supplémentaires soient prévues. La baisse des charges sur le travail reste prioritaire pour nous.

En matière de justice, vouloir moderniser en profondeur l'appareil judiciaire et son fonctionnement est un projet ambitieux annoncé par le gouvernement. C'est indéniablement un enjeu.

Mon groupe se demande cependant l'on ne va pas à nouveau passer à côté des attentes légitimes de nos concitoyens — justiciables ou non — et des acteurs de la justice.

Je pense notamment à la lenteur des procédures autant civiles que pénales, à la lenteur des expertises, à la non exécution des peines d'emprisonnement de moins de trois ans, aux audiences blanches.

Nous souhaitons dès lors très ardemment que la politique judiciaire annoncée redonne enfin confiance en la justice.

En ce qui concerne la surpopulation carcérale, il est également temps d'agir. Que l'on se place du côté de la victime ou du côté du condamné, les problèmes demeurent considérables. Il est particulièrement choquant, pour les victimes, comme il est inacceptable de laisser des délinquants courir en liberté faute de places dans les prisons. Mais en même temps, faire cohabiter en surnombre des condamnés

bijzondere aandacht aan dit probleem, waarover wij altijd diepgaand en op verantwoorde wijze hebben nagedacht.

Het is ten slotte onontbeerlijk het tuchtrecht te herdefiniëren. De gemaakte keuzen mogen geen voorwendsel zijn voor nodeloos getalm. Het is tijd om iets te doen. Het vertrouwen in justitie staat op het spel.

Op het vlak van veiligheid herinner ik eraan dat de politiehervorming haar tiende verjaardag viert. Haar nut en doeltreffendheid werden al talloze malen aangetoond. Op een ogenblik dat wordt gesproken over een substantiële verlaging van het personeelsbestand – 50% van het personeel dat op pensioen gaat zou niet worden vervangen – wordt het tijd voor een evaluatie eer men zich uitspreekt.

In deze tijden van crisis is het ondenkbaar dat mensen zonder papieren massaal worden geregulariseerd zonder een grondig en minutieus onderzoek van elke aanvraag.

We moeten trouwens, op basis van de gekozen criteria, zeer waakzaam blijven wat de kostprijs voor de Staat betreft. Wij zullen ervoor zorgen dat wij geregeld worden geïnformeerd over het aantal ingediende aanvragen.

Op internationaal vlak zal België opnieuw de kans en het voorrecht hebben het EU-voorzitterschap te bekleden tijdens de tweede helft van 2010. We zullen met het Spaanse en Hongaarse covoorzitterschap grote toekomstprojecten aangaan. Ik denk met name aan de uitweg uit de economische en financiële crisis en de hervorming van de banksector.

Een ander groot project betreft de energie en het klimaat in het zog van de conferentie van Kopenhagen. De Europese inzet is ambitieus: een verlaging met 20 tot 30% van de CO₂-uitstoot. We moeten nochtans moedig zijn. We moeten de ecologische eisen omzetten in economische kansen voor onze ondernemingen en in werkgelegenheid.

Op internationaal vlak wacht ons een derde uitdaging: onze relaties met het zuiden van de Middellandse Zee en het Afrikaanse continent. We moeten onszelf de middelen geven om daarmee een relatie van partnerschap en gezamenlijke ontwikkeling aan te gaan. De Europees-Afrikaanse top geeft ons daartoe de gelegenheid. De verhoging van onze publieke ontwikkelingshulp, die de symbolische drempel van 0,7% van het BBP zal bereiken, siert ons land en zal het, onder leiding van minister Charles Michel, mogelijk maken projecten op te zetten die constructief en toekomstgericht zijn.

Tot slot mogen we niet vergeten dat onze soldaten op vele terreinen actief zijn, in Libanon en Afghanistan, om de vrede te herstellen en te handhaven. Ze zijn de trots van onze natie. Ik betuig hun daarvoor mijn erkentelijkheid.

dans des cellules conçues pour un seul occupant n'est pas non plus conforme à la dignité humaine. Je rappelle que mon groupe a déposé, en son temps, une proposition de loi afin de prôner l'usage du bracelet électronique.

Mon groupe accueille favorablement le souhait exprimé dans cette déclaration gouvernementale de mener une action approfondie pour garantir la réalisation d'une politique efficace d'application des peines. Nous attachons depuis longtemps une attention toute particulière à cette question qui a toujours fait l'objet, chez nous, d'une réflexion approfondie et responsable.

Enfin, il est indispensable de redéfinir les mécanismes applicables en matière de droit disciplinaire. Les choix opérés ne doivent pas servir de prétexte à de vaines tergiversations. Il est temps d'agir. Je rappelle que la confiance en la justice est en jeu.

Dans le domaine de la sécurité, je rappellerai que la réforme des polices fête ses dix ans. Son utilité et son efficacité ont déjà été démontrées à plusieurs reprises. Au moment où l'on parle d'une réduction substantielle de ses effectifs – 50% du personnel admis à la retraite ne seraient pas remplacé –, il est temps de procéder à une évaluation avant de se prononcer.

Nous rappelons qu'en ces temps de crise, il n'est pas pensable que les sans-papiers soient régularisés massivement sans un examen approfondi et minutieux de chaque demande.

Nous devons en outre, sur la base des critères retenus, rester très vigilants quant au coût pour l'État. Nous veillerons également à être informés régulièrement du nombre de demandes qui ont été introduites.

Dans le domaine international, la Belgique aura à nouveau la chance et le grand privilège d'occuper la présidence de l'Union européenne durant le second semestre 2010. Nous allons, avec les coprésidences espagnole et hongroise, engager de grands projets pour l'avenir. Je pense entre autres à la sortie de la crise économique et financière et à la réforme du secteur bancaire.

Un autre grand projet concerne l'énergie et le climat, à la suite de la conférence de Copenhague. Les engagements européens sont ambitieux : réduction de 20% voire de 30% des émissions de CO₂. Nous devons toutefois être courageux. Il faudra transformer les impératifs écologiques en opportunités économiques pour nos entreprises et l'emploi.

Un troisième défi nous attend sur le plan international : nos relations avec le Sud de la Méditerranée et le continent Africain. Nous devons nous donner les moyens de nouer avec lui une relation de partenariat et de codéveloppement. Le sommet Europe-Afrique en sera l'occasion.

L'augmentation de notre aide publique au développement, qui atteindra le seuil symbolique des 0,7% du PIB, est à l'honneur de notre pays et permettra, sous la direction du ministre Charles Michel, de mettre en œuvre des projets constructifs et porteurs d'avenir.

Enfin, n'oublions pas que nos soldats participent sur de nombreux terrains, au Liban ou en Afghanistan, au rétablissement et au maintien de la paix. Ils sont l'honneur de notre nation. Qu'il leur soit ici rendu hommage.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Toen we hier vorig jaar stonden, ging een schokgolf door de wereld. Aan de hoogconjunctuur kwam een abrupt einde toen gerenommeerde financiële instellingen in elkaar zakten. Sommige bedrijven vielen letterlijk stil. Er heerste woede om het immorele gedrag van bankiers, maar er was vooral grote onzekerheid en ongerustheid over de toekomst. Dit jaar daalt ons bruto binnenlands product met meer dan drie percent. Het is van de jaren dertig van vorige eeuw geleden dat onze economie een dergelijke terugval kent, met als gevolg een onvermijdelijke ontsporing van het budget bij alle overheden. Die ontsporing is zowel te wijten aan lagere belastinginkomsten en hogere sociale uitgaven als aan de relancemaatregelen die ons land en andere landen hebben genomen om de crisis te bestrijden.

Met haar beleidsverklaring, met haar begroting en met de akkoorden die ze met de regionale regeringen heeft gesloten, geeft de federale regering onder leiding van eerste minister Herman Van Rompuy een perspectief om gezamenlijk uit deze crisis te raken. Er is maar één methode om dat te doen: over verschillende jaren stap voor stap naar een budgettair evenwicht gaan. Overigens doen sommige buurlanden in 2010 helemaal niets om de begroting op orde te stellen en wachten ze tot de groei echt aantrekt.

De CD&V-fractie meent dat de begroting waarachtig en duurzaam is. De regering goochelt niet met holle cijfers, ze doet echt een inspanning van 3,3 miljard euro en de maatregelen blijven doorwerken na 2011. De begroting is zuinig, zoals in de tijd van eerste minister Jean-Luc Dehaene. We geven niet meer uit dan nodig; we zetten de tering naar de nering. De begroting is rechtvaardig. De sterkste schouders dragen de zwaarste lasten. De meest kwetsbaren worden ontzien, niet alleen in België, want we zijn ook solidair met de zwaksten in de wereld. In 2010 halen we voor het eerst de doelstelling van de 0,7% van het bruto binnenlands product voor ontwikkelings samenwerking.

De beleidsverklaring is meer dan cijferwerk en getuigt van een visie op de aanpak van de problemen waarmee ons land wordt geconfronteerd. De regering bereikte deze zomer en de voorbije dagen een evenwichtig akkoord over het delicate vraagstuk van asiel en migratie. Inzake regularisaties wordt duidelijkheid verschaft aan wie hier al is, en wordt in het bijzonder een opening gemaakt voor bijzonder prangende humanitaire situaties en mensen zonder papieren die hier sociaal verankerd zijn. Tegelijk worden de schijnhuwelijken aangepakt, wordt de snel-Belgwet strenger en wordt voor gezinsherenigingen een inkomenseis gesteld.

Dit evenwichtige akkoord weerspiegelt goed de visie van CD&V terzake. Collega Lanjri heeft vijf jaar geleden en nu ook opnieuw in de Senaat, met de steun van velen, een resolutie rond schijnhuwelijken ingediend. Ze stelde toen al voor een databank op te richten met alle gegevens over personen die een schijnhuwelijk proberen aan te gaan en een referentiemagistraat aan te stellen om in alle gemeenten tot een uniforme aanpak te komen. Deze punten worden nu uitgevoerd. Verder komt er nu een regeling voor de schijnsamenlevingscontracten en komen er controles in het buitenland voor het voorkomen van frauduleuze huwelijken.

Wat het terugschroeven van de snel-Belgwet betreft, zijn we vooral tevreden dat deze migratie neutraal wordt. Iemand die

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *L'année dernière, une onde de choc a traversé le monde. La haute conjoncture a connu une fin brutale lorsque des institutions financières renommées se sont effondrées. Certaines entreprises ont littéralement été paralysées. La colère a sévi à l'encontre du comportement immoral des banquiers, mais il y avait surtout une grande incertitude et une grande inquiétude à propos de l'avenir. Cette année, notre produit intérieur brut diminue de plus de 3%. Il faut remonter aux années trente du siècle dernier pour retrouver un tel recul de notre économie, avec pour conséquence une dérive inévitable du budget de tous les pouvoirs publics. Cette dérive est due tant à la diminution des recettes fiscales et à l'augmentation des dépenses sociales qu'aux mesures de relance prises par notre pays et d'autres pays pour lutter contre la crise.*

Par sa déclaration de gouvernement, son budget et les accords qu'il a conclus avec les gouvernements régionaux, le gouvernement fédéral, sous la direction du premier ministre Herman Van Rompuy, donne une perspective pour sortir ensemble de cette crise. Il n'y a qu'une seule méthode pour cela : tendre progressivement pendant plusieurs années vers un équilibre budgétaire. Par ailleurs, certains pays voisins ne font absolument rien en 2010 pour rétablir l'équilibre budgétaire, ils attendent que la croissance revienne à la normale.

Le groupe CD&V pense que le budget est réaliste et durable. Le gouvernement ne jongle pas avec des chiffres creux, il fait vraiment un effort de 3,3 milliards d'euros, et les mesures continueront à produire leurs effets après 2011. Le budget est économe, comme du temps du premier ministre Jean-Luc Dehaene. Nous ne dépensons pas plus que nécessaire ; nous vivons selon nos moyens. Le budget est équitable. Les épaules les plus fortes portent les charges les plus lourdes. La majorité des personnes vulnérables sont ménagées, et pas uniquement en Belgique car nous sommes également solidaires avec les plus pauvres à travers le monde. En 2010, nous atteindrons pour la première fois l'objectif de 0,7% du produit intérieur brut pour la coopération au développement.

La déclaration du gouvernement est plus qu'un ensemble de chiffres et témoigne d'une vision sur l'approche des problèmes auxquels notre pays est confronté. Le gouvernement est parvenu cet été et les jours précédents à un accord équilibré sur le problème délicat de l'asile et de la migration. En matière de régularisation, la clarté a été faite pour ceux qui sont déjà ici, et il y a une ouverture pour les situations humanitaires particulièrement navrantes et les sans-papiers qui ont un ancrage social dans notre pays. En même temps, on s'attaque aux mariages blancs, la loi d'acquisition rapide de la nationalité belge est renforcée, et des conditions de revenus sont fixées pour les regroupements familiaux.

Cet accord équilibré reflète bien la vision du CD&V en la matière. Ma collègue Lanjri a déposé voici cinq ans, et une nouvelle fois au Sénat maintenant, une résolution relative aux mariages blancs. Elle proposait déjà à l'époque de créer une banque de données concernant les personnes qui essaient de conclure un tel mariage et de mettre en place un magistrat de référence pour aboutir à une approche uniforme dans toutes les communes. Ces points sont à présent réalisés. En outre, on prévoit à présent un règlement pour les contrats de

Belg wil worden, moet voortaan een werkelijke band met ons land hebben: hier wonen en minstens een verblijfsvergunning van onbepaalde duur hebben. We beamen ook de nieuwe voorwaarden inzake integratiebereidheid, namelijk het kennen van een van de landstalen. Inzake gezinshereniging benadrukken we vooral het opleggen van een inkomens- en integratievereiste; ook dat is een punt waar CD&V al lang op aandrong.

Onze fractie steunt de keuze voor een meer efficiënt en effectief overheidsapparaat. Ik mag zelfs stellen dat onze ministers op verschillende domeinen het voortouw nemen. Inzake het bestuur van onze overheid zetten we de vermindering van het aantal federale ambtenaren door.

In die aanpak is het voor ons van belang dat de voorzitters van de FOD verantwoordelijk blijven voor het personeelsbeleid en dat het niet aan politieke interventie wordt overgelaten. Daarom zijn we ook tevreden dat niet gekozen is voor een vast vervangingspercentage van de ambtenaren die met pensioen vertrekken. Dat zou immers te streng zijn voor entiteiten met veel en te soepel voor entiteiten met weinig vertrekkers.

Onze fractie verwelkomt de doorgedreven strijd die wordt geleverd tegen de fraude. In tegenstelling tot vroeger kijkt men nu met open vizier naar de fraude en heeft men oog voor de verschillende betrokken sectoren. Fraudebestrijding is niet langer een sluitpost in een begroting, maar een eigen domein met een duidelijke doelstelling, meer bepaald een rechtvaardige toepassing van de fiscale en sociale wetgeving.

In het antifraudebeleid kunnen we drie beleidslijnen detecteren. Fraude is niet langer een zaak van fiscus en sociale administratie, maar van politie, justitie en economische zaken. Een gecoördineerde aanpak staat voorop. Voorts wordt de hele ketting van de fraudebestrijding onder handen genomen, gaande van preventie en detectie over controle en fraudebestrijding tot een efficiënter vervolgingsbeleid en afdoende bestraffing. De hoeksteen is een betere gegevensuitwisseling. Tot slot worden structurele maatregelen genomen. Terwijl met voorheen al te vaak punctuele acties uitvoerde in één welbepaalde sector, focust men nu op maatregelen die een blijvend effect ressorteren.

Al twintig jaar wordt de discussie gevoerd over een kleiner en slagvaardiger leger. Daarover bestaat een maatschappelijke consensus. We weten ook dat een dergelijke hervorming niet gemakkelijk is, maar gebaseerd is op objectieve criteria om ook hier belangrijke efficiëntiewinsten te boeken. Onze fractie steunt de regering en de betrokken minister ten volle om deze opdracht tot een goed einde te brengen.

Dat justitie moet worden hervormd is het afgelopen jaar voldoende gebleken. De bevolking heeft recht op een snel en rechtvaardig werkende justitie waarop ze kan vertrouwen. De hervorming van het gerechtelijke landschap staat op de agenda evenals de hervorming inzake tucht en deontologie van de magistraten.

Ik kan niet nalaten opnieuw te verwijzen naar de politieke evenementen van de voorbije maanden. Een brief van de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie lag eind vorig jaar aan de basis van het ontslag van de regering. In de Fortisaffaire is luidens de media vandaag een nieuwe stap gezet. De onderzoeksrechter heeft geen bewijzen gevonden

pseudocohabitation et des contrôles à l'étranger afin de prévenir les mariages frauduleux.

En ce qui concerne le resserrement de la loi d'acquisition rapide de la nationalité belge, nous nous réjouissons que cette migration devienne neutre. Celui qui veut devenir belge doit désormais avoir un véritable lien avec notre pays : habiter ici et avoir au moins une autorisation de séjour d'une durée indéterminée. Nous approuvons aussi les nouvelles conditions en matière de volonté d'intégration, à savoir la connaissance d'une des langues nationales. En matière de regroupement familial, nous insistons pour une exigence de revenus et d'intégration ; c'est aussi un point sur lequel le CD&V met l'accent depuis longtemps déjà.

Notre groupe soutient le choix d'un appareil public plus efficace. Je peux même dire que nos ministres prennent des initiatives dans divers domaines. En matière de gestion de nos pouvoirs publics, nous poursuivons la réduction du nombre de fonctionnaires fédéraux.

Dans cette approche, il importe à nos yeux que les présidents des SPF restent responsables de la politique en matière de personnel et qu'elle ne soit pas laissée à l'intervention politique. C'est pourquoi nous nous réjouissons également que l'on n'ait pas opté pour un pourcentage fixe de remplacement des fonctionnaires qui prennent leur retraite. Ce serait en effet trop sévère pour les entités où il y a de nombreux départs et trop souple pour les entités où il y a peu de départs.

Notre groupe salue la lutte poussée qui est livrée contre la fraude. Aujourd'hui, on cherche la fraude et on est attentif aux différents secteurs. La lutte contre la fraude n'est plus un poste-clé dans un budget mais un domaine propre avec un objectif précis, plus particulièrement une application équitable de la législation fiscale et sociale.

La politique de lutte contre la fraude comprend trois lignes directrices. Celle-ci ne dépend plus du fisc et de l'administration sociale mais de la police, de la justice et des affaires économiques. L'approche sera coordonnée. Toute la chaîne de la lutte contre la fraude est prise en main, allant de la prévention et de la détection, en passant par le contrôle, à une politique de poursuite plus efficace et des sanctions radicales. La pierre angulaire est un meilleur échange des données. Enfin, des mesures structurelles sont prises. Alors qu'autrefois nous menions trop souvent des actions ponctuelles dans un secteur bien précis, on se focalise à présent sur des mesures qui ont un effet durable.

On discute depuis 20 ans déjà d'une armée plus petite et plus dynamique. Un consensus social existe à ce sujet. Nous savons aussi qu'une telle réforme n'est pas facile, mais elle est basée sur des critères objectifs en vue de gains d'efficacité. Notre groupe soutient entièrement le gouvernement et le ministre concerné dans la réalisation de cette tâche.

On a vu à suffisance l'année dernière qu'une réforme de la justice s'impose. La population a droit à une justice qui fonctionne rapidement et équitablement, et sur laquelle elle peut compter. La réforme du paysage judiciaire est à l'ordre du jour, de même que la réforme relative à la discipline et à la déontologie des magistrats.

voor een beïnvloeding van de rechtsgang door de regering. De focus verlegt zich daarentegen volop naar manoeuvres in het gerecht zelf. Daardoor komt ook de brief van de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie in een andere daglicht te staan. Deze kwestie is van uitzonderlijk belang voor de democratie in ons land. Daarom dringt onze fractie aan dat regering en gerecht alle mogelijke initiatieven nemen om de volledige waarheid over deze zaak bloot te leggen. (Applaus)

De CD&V-fractie is verheugd dat de regering, zelfs in bijzonder moeilijke budgettaire omstandigheden, de strijd tegen de armoede niet loslaat. Naast de verdere uitvoering van het federale armoedepplan, worden extra middelen uitgetrokken voor nieuwe maatregelen ten behoeve van bijzonder zwakke groepen.

2010 wordt een uitzonderlijk jaar. België zal tijdens het tweede halfjaar het voorzitterschap van Europese Unie opnemen. 2010 is ook het Europees jaar van de bestrijding van de armoede en de sociale uitsluiting. Een unieke gelegenheid om van armoedebestrijding een echte prioriteit te maken en bovenaan de Europese agenda te plaatsen.

Hoe diep deze crisis is, ondervinden vooral de landen in het Zuiden. Wat wij in onze geldbeugel merken, voelen zij in hun maag. De Millenniumdoelstellingen in de strijd tegen de extreme armoede staan onder druk. De inspanningen van de voorbije tien jaar dreigen ten dele verloren te gaan. Vandaag is het Wereldvoedseldag en overheersen bittere gevoelens bij de honger in de wereld. Volgens de FAO zijn er sinds de jaren zeventig nooit zoveel ondervoede mensen geweest: vandaag meer dan één miljard. Deze cijfers bewijzen dat de crisis het Zuiden bijzonder hard treft.

Meer dan ooit moeten we investeren in duurzame familiale landbouw en in voedselzekerheid. De CD&V-fractie is dan ook verheugd dat de regering ook in tijden van crisis wel haar verantwoordelijkheid neemt en de internationale verbintenis van 0,7% van het bruto nationaal inkomen voor ontwikkelingshulp in 2010 zal halen.

We waarderen de verhoogde aandacht van de regering voor Centraal-Afrika. De komende twee jaar vinden in Rwanda, Burundi en de Democratische Republiek Congo verkiezingen plaats. Ik hoop dat ons land die zal steunen en als waarnemer er mede zal op toezien dat ze in volle openheid kunnen plaatsvinden.

Met de witte anjer, die de parlementsleden dinsdag ontvingen van de coalitie 'Allen Samen voor vrouwen in de Democratische Republiek Congo', worden we door de civiele maatschappij in ons eigen land aangezet om ons verder in te zetten voor de vrede en de reconstructie in die regio. Meer in het algemeen moeten we in de heropbouw van onze relaties met de DRC en met andere landen de nodige kritische ingesteldheid aan de dag blijven leggen. Zo zullen we als een geloofwaardige gesprekspartner worden beschouwd en zullen we met vertrouwen het voorzitterschap van de Mensenrechtenraad van de Verenigde Naties kunnen uitoefenen. (Applaus)

Je ne peux pas m'empêcher de faire référence de nouveau aux événements politiques de ces derniers mois. L'année dernière, une lettre du premier président de la Cour de cassation a entraîné la démission du gouvernement. Un nouveau pas est fait aujourd'hui dans l'affaire Fortis, selon les médias. Le juge d'instruction n'a pas pu prouver que le gouvernement a influencé la procédure judiciaire. En revanche, l'accent se déplace pleinement vers des manœuvres à la justice même. C'est pourquoi la lettre du premier président de la Cour de cassation doit être vue sous un autre jour. Cette affaire est extrêmement importante pour la démocratie de notre pays. Pour cette raison, notre groupe insiste auprès du gouvernement et de la justice pour qu'ils prennent toutes les initiatives possibles afin de faire toute la clarté sur cette affaire. (Applaudissements)

Le groupe CD&V se réjouit que, même dans des circonstances budgétaires particulièrement difficiles, le gouvernement n'abandonne pas la lutte contre la pauvreté. À côté de l'exécution du plan fédéral de lutte contre la pauvreté, des moyens supplémentaires sont dégagés pour de nouvelles mesures au profit de groupes particulièrement faibles.

2010 sera une année exceptionnelle. Pendant la deuxième moitié de l'année, la Belgique prendra la présidence de l'Union européenne. 2010 est aussi l'année européenne de la lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale. Une occasion unique pour faire de la lutte contre la pauvreté une vraie priorité et l'inscrire en tête de l'agenda européen.

Quelle que soit l'ampleur de cette crise, ce sont surtout les pays du Sud qui la ressentent. Les objectifs du Millénaire dans la lutte contre l'extrême pauvreté sont sous pression. Les efforts de ces dix dernières années risquent d'être perdus. Aujourd'hui, c'est la journée mondiale de l'alimentation, et des sentiments amers prédominent à propos de la faim dans le monde. Selon la FAO, il n'y a jamais eu autant de personnes sous-alimentées depuis les années 70 : plus d'un milliard. Ces chiffres prouvent que la crise touche durement le Sud.

Nous devons plus que jamais investir dans une agriculture familiale durable et dans la sécurité alimentaire. Le groupe CD&V se réjouit dès lors que le gouvernement prenne aussi ses responsabilités en temps de crise et atteindra en 2010 l'engagement international de 0,7% du revenu national brut pour la coopération au développement.

Nous apprécions l'attention accrue du gouvernement à l'égard de l'Afrique Centrale. Au cours des deux prochaines années, des élections auront lieu au Rwanda, au Burundi et en République démocratique du Congo. J'espère que notre pays les soutiendra et veillera, en tant qu'observateur, à ce qu'elles se déroulent en toute transparence.

Par l'œillet blanc que les parlementaires ont reçu ce mardi de la coalition « Tous ensemble pour la cause des femmes en République démocratique du Congo », nous sommes encouragés par la société civile dans notre propre pays à nous engager davantage pour la paix et la reconstruction dans cette région. Plus généralement, nous devons continuer à faire preuve d'esprit critique dans la reconstruction de nos relations avec la RDC et d'autres pays. Ainsi, nous serons considérés comme un interlocuteur crédible et nous pourrions exercer avec confiance la présidence du Conseil des droits de l'homme des Nations unies. (Applaudissements)

De heer José Daras (Ecolo). – *Gisterenmiddag, terwijl ik rustig mijn uiteenzetting aan het voorbereiden was, heb ik via internet een zeer verontrustend bericht van Belga ontvangen. De heer Mestrallet verklaarde immers dat hij dit jaar geen 500 miljoen euro zal betalen, maar nul euro! Daarom begin ik mijn uiteenzetting met dit dossier.*

Dat bericht heeft mij verbaasd, want er waren onderhandelingen gevoerd met de leiders van GDF SUEZ in Parijs, en de minister van Energie had onlangs nog gezegd dat het dossier over het uitstel van de kernuitstap en dat van het binnenhalen van een deel van de nucleaire rente twee zeer verschillende dossiers waren.

Onlangs pakte de Franse krant Les Echos uit met de titel: 'GDF SUEZ obtient à bon prix la prolongation de ses centrales belges', GDF SUEZ verkrijgt goedkoop het langer openhouden van de Belgische centrales. Het artikel vervolgt met de melding dat GDF SUEZ relatief weinig moet betalen voor het langer openhouden van de Belgische kerncentrales, dat GDF SUEZ en EDF via hun lokale filialen, Electrabel en SPE, van 2010 tot 2014 jaarlijks 215 tot 245 miljoen euro zullen bijdragen aan de rijksbegroting, dat GDF SUEZ daarvan 73% zal leveren en EDF de rest zal betalen, dat GDF SUEZ zich er tevens toe moest verbinden in België 500 miljoen euro te investeren in duurzame energie, wat een grote overwinning lijkt te zijn voor de minister van Energie!

Verder staat in die tekst dat deze aankondiging voor de Franse groep geen plotselinge verandering inhoudt aangezien GDF SUEZ in 2008 al een miljard euro heeft geïnvesteerd in duurzame energie en van plan is dit jaar evenveel te investeren.

Wat duurzame energie betreft, hebben wij dus niets verkregen naast de investeringen waarin de groep al had voorzien. Op het eerste gezicht zijn die 500 miljoen zelfs een minimum.

Enkele dagen geleden zei de minister nochtans dat er geen enkel verband bestaat tussen het langer openhouden van de kerncentrales en de bedragen uit de nucleaire rente. Over een periode van vijf jaar zou dat iets meer dan een miljard euro moeten zijn.

In 2008 heeft GDF SUEZ 250 miljoen betaald, maar het betwist dat bedrag; voor 2009 zal volgens de heer Mestrallet niets worden betaald. De regering heeft dus al 750 miljoen verloren voordat ze de jaarlijkse 235 miljoen van de nucleaire rente heeft binnengehaald.

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen. – *De bedragen voor 2008 zijn betaald. Ze worden nog altijd betwist, om dezelfde reden als die voor 2009, maar ze zijn betaald. U citeert het bedrag van 750 miljoen, u moet dat element dan ook minstens nuanceren. Voor het overige zal er uiteraard nog een politiek debat volgen.*

De heer José Daras (Ecolo). – *Feitelijk hebt u gelijk. Het geld werd betaald. Het wordt betwist en moet misschien worden terugbetaald. Dat zou surrealistisch zijn.*

Wie beslist eigenlijk over de bevoegdheid van onze Staat om belastingen en heffingen op te leggen? Wie heeft zich hier laten bedriegen? Zijzelf zijn ervan overtuigd dat ze een goede zaak hebben gedaan. Ze hebben zonder veel inspanning

M. José Daras (Ecolo). – Hier après-midi, alors que je préparais tranquillement mon intervention dans mon bureau, j'ai reçu par Internet une dépêche Belga qui m'a réellement interloqué. M. Mestrallet déclarait, à propos du montant qu'il doit payer cette année : « Ce ne sera pas 500 millions d'euros mais zéro ! » J'ai donc décidé de commencer mon intervention par ce dossier.

Cette dépêche m'a surpris car des négociations avaient eu lieu avec les dirigeants de GDF SUEZ qui se trouvent à Paris, et le ministre de l'Énergie avait encore dit récemment que le dossier de la prolongation du nucléaire et celui de la captation d'une partie de la rente nucléaire étaient deux dossiers bien distincts.

Dernièrement, *Les Echos*, un journal financier français titrait : « GDF SUEZ obtient à bon prix la prolongation de ses centrales belges ». Il poursuivait en ces termes : « La prolongation des réacteurs nucléaires belges s'est faite en échange de contreparties relativement modérées de la part de GDF SUEZ (...) Via leurs filiales locales, Electrabel et SPE, » – celles-ci sont donc devenues des filiales locales ! – « GDF SUEZ et EDF vont contribuer au budget de l'État pour 215 à 245 millions d'euros par an sur la période 2010-2014. GDF SUEZ fournira 73% et EDF paiera le reste (...) GDF SUEZ a aussi dû s'engager à investir 500 millions d'euros en Belgique dans les énergies renouvelables, grande victoire du ministre de l'Énergie, paraît-il ! »

Le texte continue : « Pour le groupe français, cette annonce ne marque pas une rupture stratégique. GDF SUEZ a déjà investi un milliard d'euros dans les énergies renouvelables en 2008 et prévoit d'en faire autant cette année ».

Nous n'avons donc rien obtenu au niveau de l'engagement dans le renouvelable, au-delà de ce que ce groupe avait déjà prévu dans ses investissements. À première vue, les 500 millions sont même un minimum.

Voici quelques jours, le ministre répétait pourtant qu'il n'y avait aucun lien entre la prolongation des centrales nucléaires et les sommes provenant de la rente nucléaire. Sur une durée de cinq ans, celles-ci devraient s'élever à un peu plus d'un milliard d'euros.

En 2008, GDF SUEZ a payé 250 millions d'euros mais les conteste ; pour 2009, M. Mestrallet dit que « ce sera zéro ». Vous avez donc déjà perdu 750 millions avant d'avoir engrangé les 235 millions annuels de la rente nucléaire.

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales. – Je voudrais simplement préciser que les montants de 2008 ont été payés. Ils ont été et sont toujours contestés, pour la même raison que ceux de 2009, mais ils ont été versés. Vous citez le chiffre de 750 millions, vous devez donc au moins nuancer cet élément. Pour le reste, le débat politique suivra évidemment.

M. José Daras (Ecolo). – Factuellement vous avez raison. Cet argent a été versé. Il est contesté et devra peut-être être remboursé. Ce serait surréaliste.

Mais qui donc décide du pouvoir de cet État d'imposer des taxes et des redevances ? Qui s'est fait rouler dans l'histoire ? Eux-mêmes sont convaincus d'avoir fait une bonne affaire. Ils ont obtenu la prolongation des centrales sans gros efforts.

verkregen dat de centrales langer worden opengehouden. Dat zeggen ze in ieder geval zelf. En dit alles werd perfect georchestreerd.

Moet ik herinneren aan de voorcampagne van het Nucleair Forum dat enkele maanden geleden georganiseerd werd? Het is een maat voor niets. De aandacht wordt vastgehouden met enkele stellingnamen van de ene of de andere. Dan, op het ogenblik dat de beslissing moet worden genomen, start een nieuwe campagne, die zeer ver gaat: televisie, grote affiches, tot placemats in cafés en restaurants! Wanneer u eet, morst u op de reclame van het Nucleair Forum dat u ervan overtuigt dat er geen elektriciteit meer zal zijn om uw biertje te koelen als de centrales niet langer open mogen blijven!

Die campagne wordt gefinancierd, enerzijds, met overheidsmiddelen, geld van de maatschappijen die door de overheid worden gesteund en, anderzijds, met geld van Franse maatschappijen, geld dus dat afkomstig is van de factuur die elke consument in ons land betaalt.

In het Nucleair Forum bemerken we hoofdzakelijk AREVA, een maatschappij die nochtans ernstige budgettaire problemen heeft omdat ze blundert met haar kernreactor in Finland, wat bewijst dat die mensen in staat zijn een technologie te verkopen die niet in orde is en die tweemaal meer kost dan afgesproken. Verder zien we daar GDF SUEZ, zogenaamd Electrabel, haar lokaal filiaal, SPE, namelijk het lokaal filiaal van EDF, en Tractebel. Tot zover de samenstelling van het Nucleair Forum, dat toevallig een grote campagne voert om de publieke opinie te beïnvloeden op het ogenblik dat beslist zal worden om haar centrales langer open te houden. Daardoor zullen we echter gedurende vijf jaar 235 000 000 euro krijgen, met het risico dat zij 250 miljoen recupereren en 500 miljoen niet betalen.

De vraag rijst dan ook of de heer Mestrallet een bijzonder doorzichtig man is of eerder een idioot, want het akkoord is nog altijd niet ondertekend.

Nog voor het ondertekend wordt, kondigt die zeer voorzichtige man al aan dat hij niets zal betalen voor 2009.

Men heeft ons dus belogen door te zeggen dat er geen verband is tussen het langer openhouden van de centrales en het inpalmen van een gedeelte van de nucleaire rente. Volgens de Franse financiële experts zou het langer openhouden van de centrales 600 tot 800 miljoen winst moeten opleveren, waarvan wij een klein gedeelte zullen krijgen. Nu stelt men ons een akkoord voor dat zeer gunstig is voor Electrabel, dus voor GDF SUEZ en voor SPE, en dus voor EDF.

Bij het lezen van het deskundigenverslag opgesteld door de GEMIX-groep stellen we vast dat een expert, die enige intellectuele eerlijkheid aan de dag zou moeten leggen, voorbehoud heeft gemaakt bij de conclusies van dat verslag.

Overigens wordt rekening gehouden met verschillende hypothesen inzake de evolutie van het verbruik. Dat is betwistbaar want er is ook nog energiebesparing. Electrabel heeft zich er niet toe verbonden te investeren in energiebesparing, want dat brengt niets op voor de maatschappij. Het bedoelde verslag is pessimistisch over de inwerkingstelling van nieuwe eenheden, want het gaat ervan uit dat die er toch niet allemaal zullen komen. Het is ook

C'est en tout cas ce qu'ils affirment eux-mêmes. Et tout cela a été parfaitement orchestré.

Dois-je rappeler la précampagne du Forum nucléaire organisée il y a quelques mois ? On martèle, puis ça s'arrête. On entretient le feu avec quelques prises de position de l'un ou l'autre. Puis, au moment où la décision doit être prise, nouvelle campagne. Nouvelle campagne qui va très loin : télévision, grandes affiches, jusqu'aux sets de tables dans les cafés et restaurants ! Quand vous mangez, vous trouvez, sous votre assiette, la publicité du Forum nucléaire qui vous convainc qu'il n'y aura plus d'électricité pour refroidir votre bière si on ne prolonge pas les centrales. C'est extraordinaire !

Il faut rappeler que cette campagne se fait, d'une part, avec de l'argent public, de l'argent qui provient de sociétés aidées par les pouvoirs publics et, d'autre part, de sociétés françaises dont l'argent provient de la facture de chaque consommateur de ce pays.

Dans le Forum nucléaire, on trouve donc, notamment, AREVA – qui ont pourtant d'importants budgétaires du fait qu'ils sont en train de se planter avec leur réacteur nucléaire en Finlande, ce qui prouve que ces gens sont capables de vendre une technologie qui n'est pas au point et qui coûte deux fois plus cher que prévu –, GDF SUEZ, soi-disant Electrabel, sa filiale locale, la SPE, c'est-à-dire la filiale locale d'EDF, et Tractebel. Voilà comment est constitué ce Forum nucléaire qui, par hasard, fait sa grande campagne de propagande pour conditionner l'opinion publique au moment où l'on va décider de prolonger ces centrales. Mais, grâce à cela, on va avoir 235 000 000 d'euros pendant cinq ans, avec le risque qu'ils en récupèrent 250 et qu'il y en ait 500 qui ne paient pas.

La question qui se pose est donc de savoir si M. Mestrallet est un homme extrêmement transparent ou un idiot puisque cet accord n'est pas encore signé aujourd'hui.

Avant qu'il ne soit signé, ce monsieur très imprudent annonce déjà qu'il ne paiera rien pour 2009.

On nous a donc menti en disant qu'il n'y avait aucun lien entre la prolongation des centrales et la captation d'une partie de la rente nucléaire. D'après les experts financiers français, la prolongation des centrales devraient générer entre 600 et 800 millions de bénéfices dont nous percevrons une petite partie. Aujourd'hui, on nous présente un accord très favorable à Electrabel, donc à GDF SUEZ et à la SPE, c'est-à-dire à l'EDF.

À la lecture du rapport d'experts établi par le groupe GEMIX, nous constatons qu'un expert, qui devait avoir une certaine honnêteté intellectuelle, a émis des réserves sur les conclusions de ce rapport.

Par ailleurs, des hypothèses différentes sont envisagées en matière d'évolution de la consommation. C'est discutable car il y a aussi les économies d'énergie. Electrabel ne s'est pas engagée à procéder à des investissements dans les économies d'énergie car cela ne lui rapporte rien. Le rapport en question est pessimiste sur la mise en service de nouvelles unités car il prend notamment pour hypothèse qu'elles ne se réaliseront pas toutes. Il est également pessimiste sur les capacités d'importation, entre autres de la France, avec des chiffres qui ne correspondent pas à ceux mentionnés dans les rapports

pessimistisch over de invoercapaciteit, onder andere uit Frankrijk, aangezien de cijfers niet overeenstemmen met die in de Franse verslagen. Ik ben geen voorstander van een verhoging van de invoer, maar ik heb vastgesteld dat de cijfers in het GEMIX-verslag lager waren dan de door de Fransen meegedeelde cijfers.

Men heeft het over energieonafhankelijkheid. Laten we ernstig zijn: er is geen uranium bij ons, we hebben geen verrijkingsfabriek en we hebben geen engineeringmaatschappijen en zelfs geen productiemaatschappijen, want de betrokken maatschappijen zijn Frans of Duits. Wat energieonafhankelijkheid betreft, staan we dus nergens. De prijs wordt bepaald door de markt, en die prijs is niet gebaseerd op de basisproductie, maar op de marginale piekproductie en eventueel op het aantal kilowattuur dat men moet kopen, in geval van nood soms op de beurs. De markt bepaalt de prijs. Als dat niet het geval was, zou er geen sprake zijn van een dergelijke rente voor de centrales die al jaren zijn afgeschreven, een rente waarvan de regering een gedeelte wil binnenhalen. De regering zegt evenwel dat een opvolgingscomité ermee belast is de prijzen in de hand te houden en er op toe te zien dat niemand superwinsten maakt. Ik ben daar voorstander van, maar ik vraag me af waartoe de CREG dan nog dient. Ik weet dat de verstandhouding tussen de minister en de CREG niet zeer goed is. Maar waarom een ander opvolgingscomité oprichten en op basis van welke bevoegdheid zal dat comité erop toezien dat er geen superwinsten worden gemaakt?

Kernenergie vertegenwoordigt ongeveer 3% van de energie die vandaag wereldwijd wordt verbruikt en het aantal centrales neemt af. Zelfs indien men alle nieuwe centrales bouwt die wereldwijd werden gepland, zal dat geen enkel gevolg hebben op de uitstoot van broeikasgassen, want daarmee zal amper het huidige percentage kernenergie worden gehandhaafd.

Dat ontkent niemand. De heer Jancovici heeft dat onlangs nog toegegeven op een conferentie aan de Universiteit van Luik.

Om het hoofd te bieden aan de enorme uitdaging van het energie- en klimaatdossier neemt de regering er genoegen mee de kerncentrales tien jaar langer open te houden. Eigenlijk zou dat twintig jaar moeten zijn om de investeringen te verantwoorden. In een verslag dat Duitse experts overhandigd hebben aan de gewezen SPD-minister van Energie wordt geconcludeerd dat op dit ogenblik, gelet op de kostprijs van nieuw te bouwen centrales, gelet op het tempo waarmee centrales worden gesloten en andere worden gebouwd, de enige oplossing erin zou bestaan de oude centrales zestig jaar open te houden opdat kernenergie nog een rol van betekenis zou spelen. In het GEMIX-verslag wordt wel degelijk voorgesteld ze zestig jaar open te houden.

Als de regering ons spreekt over tien jaar, spot ze met ons. Het echte plan is twintig jaar voor alle centrales. Sommige partijen verdedigen die keuze. In een democratische assemblee is dat hun recht. Niemand heeft dat echter ooit gedaan. België zal dus als proefkonijn worden gebruikt. Zelfs Duitsland, dat thans bestuurd wordt door een rechtse regering, durft niet te spreken over tien jaar. De Duitsers weten zeer goed dat geen enkele centrale ter wereld vijftig

français eux-mêmes. Soit dit en passant, je ne suis pas favorable à une augmentation des importations, mais j'ai constaté que les chiffres indiqués dans le rapport du GEMIX étaient inférieurs à ceux communiqués par les Français.

On nous parle d'indépendance énergétique. Soyons sérieux : il n'y a pas d'uranium chez nous, nous ne possédons pas d'usine d'enrichissement et nous n'avons pas de sociétés d'ingénierie ni même de sociétés de production puisque les sociétés concernées sont françaises ou allemandes. Donc, en ce qui concerne l'indépendance énergétique, le bilan est nul. Quant aux effets sur les prix, les prix sont ceux du marché, ils ne sont pas fondés sur la production de base mais sur la production marginale de pointe et éventuellement, sur le kilowattheure, que l'on doit acheter, parfois à la Bourse, dans les cas d'urgence. C'est le marché qui fixe les prix. Si ce n'était pas le cas, il n'y aurait pas eu une telle rente sur les centrales amorties depuis des années, rente dont vous voulez capter une partie. Mais vous dites qu'un comité de suivi sera chargé de cadenciser ces prix et de veiller à ce que personne ne fasse des surbénéfices. J'y suis favorable, mais je me demande à quoi sert encore la CREG. Je sais que les rapports entre le ministre et la CREG ne sont pas très bons. Mais pourquoi mettre en place un autre comité de suivi et sur la base de quels pouvoirs veillera-t-il à ce qu'il n'y ait plus de surbénéfices ?

Quant aux gaz à effet de serre, le nucléaire représente à peu près 3% de l'énergie consommée dans le monde aujourd'hui et le nombre de centrales diminue. Même si l'on construit toutes les nouvelles centrales prévues au niveau mondial, cela n'aura aucun effet sur les émissions de gaz à effet de serre puisque l'on arrivera tout juste à maintenir le pourcentage du nucléaire au niveau où il se trouve aujourd'hui.

Personne ne nie cela. M. Jancovici a encore dû le reconnaître récemment lors d'une conférence à l'Université de Liège.

Face à l'immense défi que constitue le dossier énergie et climat, le gouvernement se contente de prolonger de dix ans la durée de vie des centrales nucléaires. En réalité, il faudra vingt ans pour justifier les investissements. Un rapport d'experts allemands remis à l'ancien ministre SPD de l'Énergie a conclu qu'à l'heure actuelle, étant donné le coût des nouvelles centrales à construire, vu le rythme auquel on ferme des centrales et on en construit d'autres, la seule solution serait de faire durer les vieilles centrales soixante ans pour que le nucléaire continue à jouer un rôle significatif. Et le rapport GEMIX propose bel et bien de les faire vivre soixante ans.

Quand le gouvernement nous parle de dix ans, il se moque de nous. Le vrai projet, c'est vingt ans, pour toutes les centrales. Certains partis défendent ce choix. Dans une assemblée démocratique, c'est leur droit. Mais il faut savoir que personne n'a jamais fait cela. La Belgique servira donc de cobaye. Même l'Allemagne, aujourd'hui dirigée par un gouvernement de droite – je serai charitable en ne faisant pas de commentaire sur l'orientation, à droite ou à gauche, du nôtre –, n'ose pas parler de dix ans. Les Allemands savent très bien qu'aucune centrale au monde n'a vécu cinquante ans.

jaar is opengebleven.

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen. – U vergeet Zwitserland, mijnheer Daras.

De heer José Daras (Ecolo). – Ik zal dat nagaan, maar ik geloof niet dat er in Zwitserland centrales zijn van vijftig jaar. Ik wijs u er ook op dat wij, de dogmatici, al een periode van veertig jaar hebben aanvaard. Waar is dan het dogmatisme? In Finland werd een EPR verkocht die drie jaar vertraging heeft opgelopen en twee miljard meer zal kosten. En wat verkopen ze aan België om ons land de garantie te geven dat de levensduur van die centrales met tien of twintig jaar kan worden verlengd? Wind. Ze weten er niets van!

Het is een zeer ernstige historische beslissing die bovendien het beleid van de gewesten zal bezwaren. Voor overleg, waaraan maar twee regels worden gewijd, is het te laat. De heer Mestrallet, de baas van GDF SUEZ heeft overigens onlangs verklaard dat hij in 2009 niets zal betalen, terwijl het akkoord zelfs nog niet ondertekend is. Bravo!

Als gevolg van de crisis moesten twee grote uitdagingen worden aangegaan. In de eerste plaats moest dringend het dossier energie, klimaat, broeikasgas worden aangepakt en moest onze economie een nieuwe oriëntatie worden gegeven, met voorrang voor schone energie. De meerderheidsfracties hebben een uitstekende resolutie ingediend met betrekking tot een green deal. Ze stond op de agenda van de commissie voor de Financiën, maar we hadden geen tijd om ze te bespreken. Dat heeft in ieder geval geen zin meer.

Wij zijn hier niet om resoluties uit te werken, maar om daden te stellen, beslissingen te nemen en wetten te maken. De regering is hier om concrete beslissingen te nemen. De resolutie stond vol goede bedoelingen. We horen overigens niets meer over de klimaatwet van de heer Magnette.

Het tweede grote dossier betreft de financiële sector. Iedereen was het erover eens dat we de gelegenheid te baat moesten nemen om die sector te reguleren en te voorkomen dat een dergelijke crisis zich nog zou voordoen. Na de uiteenzetting van de heer Van Rompuy hebben wij overigens positieve informatie gekregen.

Onze partij vindt het positief dat de volledige prudentiële controle bij de Nationale Bank wordt ondergebracht. Ik weet niet hoe lang de overgangsfase zal duren, maar we zijn op de goede weg. Dat punt stond trouwens in de conclusies van de bijzondere commissie. Dat verheugt mij, ook al hebben wij daarover meer vernomen via de pers dan in de uiteenzetting van de heer Van Rompuy.

Bovendien is er sprake van een strengere controle op de producten die worden aangeboden aan de burger, de kleine spaarder, de klant van de banken. Die controle zou worden toevertrouwd aan de CBFA, die dus een bijkomende rol zou krijgen inzake dienstverlening aan de consument. Ik heb in de pers gelezen dat ze zelfs bepaalde producten zou mogen verbieden. Ik zie de staatssecretaris ja knikken. Dat is goed nieuws. Wij steunen die beslissing ten zeerste.

Na de positieve punten kom ik tot de aspecten die mij minder bevallen.

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales. – Vous oubliez la Suisse, monsieur Daras.

M. José Daras (Ecolo). – Je vérifierai mais je ne crois pas qu'il y ait en Suisse des centrales âgées de cinquante ans. Je vous signale que nous, les dogmatiques, avons déjà accepté une durée de quarante ans. Alors, où est le dogmatisme ? À la Finlande, ils ont vendu un EPR qui aura trois ans de retard et coûtera deux milliards en plus. Et que vendent-ils à la Belgique pour lui donner la garantie que la durée de vie de ces centrales peut être prolongée de dix ou de vingt ans ? Du vent. Ils n'en savent rien !

Il s'agit d'une décision historique très grave. En outre, elle va obérer la politique des Régions. Pour la concertation, à laquelle deux lignes sont consacrées, il est trop tard. Par ailleurs, M. Mestrallet, patron de GDF SUEZ, vient de déclarer qu'il ne paierait rien en 2009, alors que l'accord n'est même pas signé. Bravo !

À la suite de la crise, deux grands défis devaient être relevés. Tout d'abord, il fallait empoigner à bras-le-corps le dossier énergie, climat, gaz à effet de serre et donner une nouvelle orientation à notre économie en privilégiant les énergies propres. Les groupes de la majorité ont déposé une excellente résolution portant sur un green deal. Elle était à l'ordre du jour de la commission des Finances mais nous n'avons pas eu le temps de l'examiner. De toute façon, cela ne sert plus à rien.

Nous ne sommes pas ici pour élaborer des résolutions, mais pour poser des actes, prendre des décisions et confectionner des lois. Le gouvernement est ici pour prendre des dispositions concrètes. En l'occurrence, la résolution en question était pleine de bonnes intentions. Au demeurant, nous n'entendons plus parler non plus de la loi « climat » de M. Magnette...

Deuxième grand dossier : le secteur financier. Il fallait profiter de l'occasion, tout le monde s'accordait sur ce point, pour réguler ce secteur et pour éviter qu'une telle crise puisse se reproduire. Avant de poursuivre, je signale que nous avons eu certaines informations – par ailleurs positives – après le discours de M. Van Rompuy.

Quant à la déclaration, mon parti considère comme positif le fait de ramener l'ensemble du contrôle prudentiel au sein de la Banque nationale. J'ignore quelle sera la durée de la phase intermédiaire, mais nous sommes sur la bonne voie. Ce point faisait d'ailleurs partie des conclusions de la commission spéciale. J'applaudis cette décision, même si nous en avons appris davantage à ce sujet dans la presse que dans le discours de M. Van Rompuy, mais peu importe.

Par ailleurs, il est question d'augmenter le contrôle des produits proposés au citoyen, au petit épargnant, au client des banques. Ce contrôle serait confié à la CBFA, laquelle serait ainsi investie d'un rôle supplémentaire en matière de service au consommateur. J'ai lu dans la presse qu'elle pourrait même interdire certains produits. Je vois le secrétaire d'État opiner du chef. C'est une bonne nouvelle. Nous sommes tout à fait favorables à cette décision.

Het was de bedoeling de banken te doen betalen. Akkoord, maar waarom moet dat op basis van de staatswaarborg voor deposito's? De banken hebben al aangekondigd dat ze de kosten zullen verhalen op de klanten. Eigenlijk is het maar een waarborg die geactiveerd moet worden wanneer een bank failliet gaat.

De voorzitter. – *U spreekt al twintig minuten, mijnheer Daras.*

De heer José Daras (Ecolo). – *Ik rond af, mijnheer de voorzitter.*

Het zou beter geweest zijn de beursverrichtingen te belasten, bijvoorbeeld door systematisch een belasting van 0,5% op te leggen voor elke speculatieve beursverrichting. Die maatregel zou wellicht evenveel hebben opgebracht als de bedragen die de banken moeten betalen om de Staat te bedanken voor de geboden waarborg.

We hadden ook liever dat er een onderscheid werd gemaakt tussen de banken. De belasting geldt immers ook voor spaarbanken die niet bij de crisis betrokken waren, aangezien ze alleen maar spaargelden inzamelen en niets te maken hebben met speculatieve verrichtingen.

Het was dus beter geweest de beursverrichtingen te belasten, in de mate van het mogelijke ook wanneer de beslissingscentra niet meer in België gevestigd zijn, en een functiescheiding aan te moedigen binnen de banken.

Ik zal het kort hebben over de horecasector. De restauranthouders kondigen al aan dat de verlaging van het BTW-tarief hen niet in staat zal stellen extra personeel in dienst te nemen en dat ze bijna geen prijsvermindering zullen kunnen doorvoeren; sommigen hebben het over één euro. Als die zeer dure maatregel voor de Staat alleen als gevolg heeft dat de prijs van een spaghetti bolognese met één euro wordt verlaagd, is ze niet de moeite waard ... tenzij de regering die 'beruchte garanties' gekregen heeft ten voordele van het scheppen van arbeidsplaatsen en de vermindering van het zwartwerk. Sta me toe sceptisch te zijn.

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen. – *Mijnheer Daras, een euro minder voor een spaghetti bolognese is niet te verwaarlozen. Tenzij u die eet in een peperduur restaurant is het een prijsvermindering die meer bedraagt dan de BTW.*

De heer José Daras (Ecolo). – *Het probleem is dat ik naast mijn spaghetti bolognese nog wijn en koffie neem. (Men glimlacht)*

Ik besluit. Er staat zeer veel in deze verklaring. We moeten eerlijk zijn, we verkeerden in een zeer moeilijke situatie, maar we kunnen alleen maar sceptisch zijn ten opzichte van de beoogde ontvangsten en de mechanismen die in het leven werden geroepen. We zijn volledig tegen het langer openhouden van de kerncentrales, waarbij alleen de maatschappijen die ze bezitten, baat zullen hebben.

Deze verklaring bevat een beetje van alles, maar vooral van

Après les points positifs, j'en viens aux aspects qui me plaisent moins.

Il s'agissait de faire payer les banques. D'accord, mais pourquoi procéder sur la base de la garantie que l'État accorde aux dépôts ? Les banques ont déjà annoncé que le coût serait répercuté sur les consommateurs. Cela dit, ce n'est jamais qu'une garantie, qui devra être activée si une banque fait faillite.

M. le président. – *Vous parlez depuis vingt minutes, monsieur Daras.*

M. José Daras (Ecolo). – *Je vais bientôt conclure, monsieur le président.*

Il aurait été préférable de taxer les opérations boursières et donc, par exemple, d'imposer systématiquement une taxe de 0,5% sur chaque opération de type spéculatif. Cette mesure aurait sans doute rapporté autant que les montants versés par les banques pour remercier l'État de la garantie offerte.

Nous aurions aussi voulu que l'on différencie les banques. En effet, cette taxe concernera également les banques d'épargne, qui n'ont rien à voir dans la crise puisqu'elles ne font que collecter l'épargne et n'interviennent ni dans l'économie de casino ni dans les mouvements spéculatifs.

Il aurait donc mieux valu taxer les opérations boursières et, dans la mesure du possible, même si les centres de décision ne se trouvent plus en Belgique, encourager la séparation des métiers à l'intérieur des banques.

J'aborderai brièvement la question du secteur Horeca. Les restaurateurs annoncent déjà que la baisse du taux de TVA ne permettra pas d'engager du personnel et ne permettra guère de diminuer les prix – certains parlent d'un euro. Si cette mesure, très coûteuse pour l'État, ne doit avoir pour effet que de diminuer d'un euro le prix d'un « bolo », elle n'en vaut pas la peine... À moins que le gouvernement n'ait obtenu ces « fameuses garanties » en faveur de la création d'emplois ou de la diminution du travail au noir. Permettez-moi d'être sceptique.

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales. – *Monsieur Daras, un euro de moins sur le « bolo », ce n'est pas négligeable. À moins que vous ne le mangiez dans un restaurant hors de prix, cela représente un rabais bien supérieur à la diminution de la TVA.*

M. José Daras (Ecolo). – *Le problème, monsieur le secrétaire d'État, c'est que j'accompagne mon « bolo » d'un verre de vin et d'un café. (Sourires)*

J'en viens à ma conclusion. On trouve beaucoup de choses dans cette déclaration. Soyons honnêtes, la situation était très difficile, mais on ne peut qu'être sceptique quant aux recettes envisagées et aux mécanismes mis en œuvre. Nous sommes totalement opposés à cette stupide prolongation des réacteurs nucléaires qui ne profitera qu'aux sociétés qui les possèdent.

Cette déclaration présente un peu de tout mais surtout trop peu de tout.

alles te weinig.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Niemand ontkent dat we een crisis doormaken. Namens mijn fractie wil ik vooral blijven stilstaan bij de gevolgen van die crisis voor de bevolking. Ik laat me minder in met hen die de crisis veroorzaakt hebben en die nu dankzij hun gouden parachutes van een pensioen aan de kust of elders genieten.*

De crisis heeft tastbare gevolgen voor het dagelijks leven van onze medeburgers op het vlak van werkgelegenheid, gezondheid en ook op hun vertrouwen in de instellingen, meer bepaald de politieke instellingen.

De bankencrisis is geleidelijk aan uitgegroeid tot een economische crisis die de regering via haar begroting het hoofd tracht te bieden. De begroting is weliswaar een exclusieve bevoegdheid van de Kamer en daardoor klinken onze toezeggingen hier wat kunstmatig.

Het antwoord van de regering heeft niet enkel betrekking op de cijfers, maar ook op de inhoud; de begroting heeft meer bepaald ook een sociale dimensie.

Het is van fundamenteel belang dat de evenwichten worden bewaard, vooral dan in de sociale zekerheid. Het tekort in de sociale zekerheid moet zo snel mogelijk worden aangevuld. De regeringsverklaring en de begroting bevatten daartoe maatregelen.

We staan er overigens op dat de gezondheidszorg kwaliteitsvol en toegankelijk blijft, niet uit cijferfetisjisme, maar omdat we het solidariteitsbeginsel en de koopkracht van onze medeburgers wensen te vrijwaren.

Uit voorgaande crisissen, namelijk uit de Aziatische crisis die geen diepgaande invloed heeft gehad op het gedrag van de financiële wereld, hebben we geleerd dat een soberheidsbeleid geen enkele positieve weerslag heeft op de crisis. Integendeel, de economische en sociale gevolgen worden groter en de crisis zelf wordt dus erger. Het lag dus voor de hand het door de regering voorgestelde economische beleid voort te zetten en zelfs te versterken.

Verder zijn er een aantal bijzondere maatregelen zoals de inspanningen voor bepaalde groepen van de bevolking, bijvoorbeeld de sociale bijstand voor personen met een handicap, de gedeeltelijke correctie van de wet van 1994 op de beroepsziekten en alle maatregelen ter ondersteuning van de gezondheidszorg.

We hebben die maatregelen niet zomaar verkregen. Voor het akkoord over de algemene afschaffing van de supplementen op de tweepersoonskamers in ziekenhuizen hebben we een lange strijd moeten voeren. Mijn fractie is daarover bijzonder verheugd. Hoe kon men die supplementen op tweepersoonskamers rechtvaardigen? De kwaliteit van de zorg hangt niet af van het kamertype en, als in ons land het solidariteitsprincipe geldt, mag de zorgkwaliteit evenmin afhangen van de prijs die de patiënt voor zijn verblijf betaalt.

Chronisch zieken worden voortaan beter opgevangen, in het bijzonder dankzij het Kankerplan.

In de strijd tegen aids moeten de inspanningen ten aanzien van niet-gediagnosticeerde seropositieven zowel hier als in de landen van het zuiden worden opgedreven. De prijs van de

M. Philippe Mahoux (PS). – *Nous vivons une crise – personne ne le conteste – et vous me permettrez, au nom de mon groupe, de m'attacher davantage aux conséquences de cette crise sur la population. Je me préoccupe moins de ceux qui l'ont provoquée et vivent des retraites littorales ou autres, à l'abri de leurs parachutes dorés.*

La crise a des conséquences bien réelles sur le quotidien de nos concitoyens, sur l'emploi, la santé et aussi la confiance qu'ils peuvent avoir en leurs institutions, notamment politiques.

La crise du monde bancaire s'est transformée progressivement en crise économique à laquelle le gouvernement tente de répondre, notamment par l'outil budgétaire sur lequel, monsieur le président, il appartient exclusivement à la Chambre de se prononcer, ce qui donne toujours à nos interventions un caractère un peu convenu.

La réponse du gouvernement n'est pas seulement liée aux chiffres mais aussi aux contenus, notamment la dimension sociale du budget.

Il est pour nous fondamental de préserver les équilibres, en particulier dans la sécurité sociale. Celle-ci présente un déficit que nous voulons bien sûr résorber le plus rapidement possible. Des mesures à cette fin sont d'ailleurs prévues dans le budget et dans la déclaration gouvernementale.

Nous tenons cependant également à préserver la qualité et l'accessibilité des soins de santé dans notre pays, non pas au nom d'un fétichisme des chiffres mais parce qu'il s'agit, à nos yeux, d'une forme de protection fondamentale du principe de solidarité qui nous est cher et du pouvoir d'achat de nos concitoyens.

De plus, les crises passées, notamment la crise asiatique qui n'a pas modifié fondamentalement le comportement du monde financier, ont bien montré qu'une politique d'austérité, quelle qu'elle soit, n'a aucune incidence positive sur la crise elle-même mais qu'au contraire elle l'aggrave en augmentant ses conséquences économiques et sociales. Il était donc logique de maintenir, voire de renforcer toutes les politiques économiques proposées par le gouvernement. Le budget indique que ce sera bien le cas.

Je voudrais maintenant insister sur quelques mesures en particulier. Je tiens d'abord à souligner les efforts consentis en faveur de certaines catégories de la population, notamment les personnes invalides bénéficiaires de l'aide sociale et les personnes handicapées. Je me réjouis de la correction partielle de la loi de 1994 en ce qui concerne les maladies professionnelles, de même que de tous les efforts en faveur des soins de santé.

Ces mesures n'ont pas toujours été simples à obtenir. C'est notamment le cas de la suppression généralisée des suppléments dans les chambres à deux lits dans les hôpitaux : pour l'obtenir d'abord sur le plan politique puis concrètement, il aura fallu beaucoup ferrailer, avec beaucoup de constance. Mon groupe se félicite donc particulièrement de cette mesure. Comment en effet justifier l'existence de suppléments dans les chambres à deux lits ? La qualité des soins est indépendante de l'hôtellerie et, dans notre pays de solidarité, elle ne saurait dépendre des conditions d'hébergement ou du

geneesmiddelen moet daartoe overigens nog dalen.

Ik wil de 4,5%-norm niet ter discussie stellen, maar een eventueel surplus moet in de sector van de sociale zekerheid blijven. Laten we evenwel voorzichtig zijn, want door een uitbreiding van de griep epidemie zouden de voorziene kosten wel eens overschreden kunnen worden. Hierover is hard onderhandeld, maar de minister van Sociale Aangelegenheden heeft haar slag thuisgehaald.

Voor de kwetsbare groepen en voor de strijd tegen de armoede voorziet de begroting in extra maatregelen. Onze collega, Olga Zrihen, leidt op dit ogenblik overigens een colloquium over de problematiek in dit Parlement.

De maatregelen inzake het werkgelegenheidsbeleid blijven gehandhaafd. Men verwacht dat het aantal werklozen in ons land zeer aanzienlijk zal stijgen. Rampen worden nooit met zekerheid voorspeld, maar we moeten wel klaarstaan om ze het hoofd te bieden.

We steunen uiteraard alle werkgelegenheidsmaatregelen, meer bepaald de maatregelen om jongeren aan de slag te krijgen, die aansluiten bij het beleid van de gewesten en de gemeenschappen.

We hebben ook rekening gehouden met het verplegend personeel en loonsverhogingen voor hen goedgekeurd.

Voortaan zijn de opvangkosten voor mindervaliden tot de leeftijd van achttien jaar in plaats van tot twaalf jaar aftrekbaar.

Alle sprekers hebben benadrukt dat de financiële wereld een bijdrage levert aan de begroting. Ik vind het normaal dat de bewindvoerders van de financiële wereld instaan voor de kosten van de crisis zodat de werknemers geen twee keer moeten betalen, één keer via de belasting aan de Staat, een tweede maal door de inkrimping van hun koopkracht of door extra belastingen op hun arbeid. Verschillende commissies in Kamer en Senaat buigen zich over de gevolgen van de financiële crisis. Wat wordt er van de gemengde commissie van Kamer en Senaat? Welk karakter heeft de commissie F?

Ik zou twee opmerkingen willen maken over de kernenergie en een derde aan het adres van de staatssecretaris van Begroting. Eerst wil ik verwijzen naar mijn verklaring bij de stemming over de wet betreffende de kernuitstap. Ik heb toen expressis verbis verklaard dat voor ons de stemming over die wet even belangrijk was als de stemming over de uitzonderingen in die wet.

Mijn tweede opmerking betreft de verbijsterende zekerheden van de heer Daras. Persoonlijk blijf ik een gezonde twijfel koesteren. In dat verband raad ik het boek Génétique du péché originel (Genetica van de erfzonde) van Nobelprijswinnaar Geneeskunde Christian de Duve aan. Hij legt uit wat zijn verhouding als aanhanger van het vrije onderzoek is met de wetenschap. Mijnheer Daras, soms heb ik de indruk dat het er in bepaalde milieus op aankomt om de vooruitgang te betwisten, ook de wetenschappelijke dimensie van die vooruitgang.

Mijnheer de staatssecretaris, de bijdrage van de sector kernenergie aan de begroting verdient enige precisering. Als ik het goed begrijp, betwist de sector voor het Grondwettelijk Hof de bijdrage van 250 miljoen die hij in 2008 heeft betaald

prix payé par le patient.

Une autre mesure que je tiens à mettre en exergue est le renforcement de la prise en compte des maladies chroniques. Il s'agit notamment du Plan « cancer ».

Je me permettrai d'insister en outre sur le problème du sida, chez nous et dans les pays du Sud. Il me semble qu'il reste un effort à fournir en faveur des personnes qui sont porteuses du virus mais dont le diagnostic n'a pas été posé. Il faudrait en outre encore réduire le prix des médicaments.

Sans revenir sur la norme de 4,5%, il est fondamental que le surplus éventuel – soyons prudents, il peut se produire une recrudescence de l'épidémie, entraînant un dépassement des coûts – reste dans le secteur de la sécurité sociale. Cette question a fait l'objet d'après négociations mais la ministre des Affaires sociales a obtenu gain de cause.

En ce qui concerne les groupes vulnérables et la lutte contre la pauvreté, des mesures supplémentaires sont prévues dans le budget. Je rappelle que notre collègue, Olga Zrihen, anime en ce moment un colloque sur la question dans les locaux du parlement.

Les mesures prises dans le domaine des politiques de l'emploi sont maintenues. On prévoit une augmentation très importante du nombre de chômeurs dans notre pays. Le pire n'est jamais certain mais en tout état de cause, notre rôle est d'empêcher qu'il se produise.

Nous soutenons évidemment toutes les mesures relatives à l'emploi, particulièrement celles qui s'appliquent aux jeunes, en collaboration avec les politiques menées à leur intention au niveau des communautés et des régions.

J'insiste aussi sur la prise en compte du monde infirmier et sur les augmentations salariales qui ont été décidées.

En ce qui concerne les personnes handicapées, je souligne la déduction des frais de garde jusqu'à dix-huit ans au lieu de douze.

Les intervenants ont insisté sur les contributions budgétaires du monde financier en général. Je considère qu'il est normal que le monde financier – je ne parle pas des travailleurs mais de ceux qui prennent les décisions – supporte le coût de la crise de manière que les travailleurs ne doivent pas la payer deux fois, une première fois à travers la contribution de l'État, une deuxième par la réduction de leur pouvoir d'achat ou des impôts supplémentaires sur le travail. Plusieurs commissions continuent à travailler à la Chambre et au Sénat à la suite de la crise financière. Monsieur le Président, je vous demande de clarifier les structures qui continueront à gérer les problèmes consécutifs à la crise. Que devient la commission mixte Chambre-Sénat ? Quelle est la nature de la commission F ?

Je voudrais faire deux remarques au sujet du nucléaire, complétées par une troisième à l'intention du secrétaire d'État au Budget. La première renvoie à la déclaration que j'avais faite il y a quelques années déjà, au moment du vote de la loi sur la sortie du nucléaire, en déclarant *expressis verbis* que pour nous, le vote de la loi sur la sortie du nucléaire était aussi important que le vote des exceptions prévues dans la loi.

La deuxième remarque concerne les certitudes, assez impressionnantes, de M. Daras. Personnellement, je continue à entretenir le salutaire doute. Je tiens à cet égard à

en zelfs de 250 miljoen die hij in 2009 nog niet heeft betaald. Dat maakt samen 500 miljoen euro.

Mijnheer de staatssecretaris, zou u namens de regering kunnen bevestigen dat wel degelijk dat bedrag wordt betwist en niet een akkoord voor de toekomst? Dan beschikken we over dezelfde gegevens en kunnen we een standpunt bepalen op grond van de feiten.

Tijdens het Belgische voorzitterschap van de Europese Unie moeten we wellicht de toepassing van het Verdrag van Lissabon in goede banen leiden, in elk geval als de Tsjechische voorzitter het gebaar stelt dat iedereen wenst.

Ik vind het zeer belangrijk dat we de sociale en de milieuproblematiek op de dagorde van ons voorzitterschap zetten. Die problemen lijken me belangrijker voor de beeldvorming over België dan de Europese institutionele problemen, waarvan de nationale versie ons imago al voldoende heeft geschaad.

Ik beklemtoon nog dat we voortaan 0,7% van het bbp besteden aan ontwikkelingssamenwerking.

Dan is er nog de gigantische opdracht met betrekking tot de hervorming van Justitie. We moeten eerst de doelstellingen definiëren: de toegankelijkheid, de gerechtelijke achterstand, die de rechtsbedeling belemmert, de inrichting, de transparantie en een beter imago voor de rechtzoekende. Hervormingen van die afmetingen moeten wij uiteraard vanop een zekere afstand bekijken, maar we zullen met veel goede wil en een kritische geest meewerken aan die opdracht.

Tot slot juich ik het akkoord inzake de regularisaties toe, dat de regering met de beslissende inbreng van de premier wist te sluiten. We waren al maandenlang vragende partij voor een akkoord dat rekening houdt met de menselijke aspecten. De regering is er de jongste weken in geslaagd om dat op haar actief te schrijven.

Stemmingen

(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)

Wetsontwerp dat machtigen verleent aan de Koning in geval van een griep epidemie of -pandemie; (Stuk 4-1454) (Evocatieprocedure)

Stemming 1

Aanwezig: 46

Voor: 34

recommander une lecture : celle de l'ouvrage *Génétique du péché originel* de Christian de Duve, notre Prix Nobel de médecine. Il y décrit, dans une approche que je pourrais qualifier de libre examinateur, son rapport à la science. On a parfois l'impression, quand on s'exprime dans certaines sphères, Monsieur Daras, qu'il devient fondamental de contester le progrès, y compris dans sa dimension scientifique.

Par rapport au budget, monsieur le secrétaire d'État, il convient d'apporter quelques précisions sur la contribution du nucléaire. Si je comprends bien, sont contestés à la Cour constitutionnelle les 250 millions de 2008, qui ont été payés, de même que les 250 millions de 2009, qui ne l'ont pas encore été. Sauf erreur de ma part, si on additionne ces deux montants, on arrive à 500 millions.

Pourriez-vous confirmer tout à l'heure au nom du gouvernement, monsieur le secrétaire d'État, que c'est bien ce montant qui est en cause, indépendamment d'un accord prospectif qui n'est pas contesté ? Nous disposerions ainsi des mêmes chiffres et pourrions alors nous positionner par rapport à la réalité des faits.

Au cours de la présidence belge de l'Union européenne, nous devons très probablement gérer le problème des conséquences du Traité de Lisbonne, en tout cas si le président tchèque fait le geste que tout le monde souhaite.

Je tiens à insister sur l'importance d'inscrire à l'agenda de notre présidence le champ social et environnemental. Cela me semble plus important, pour l'image de la Belgique, eu égard aux problèmes institutionnels qu'elle connaît, que de régler au cours de la présidence belge les problèmes du même ordre qui se posent à l'échelon européen.

J'insiste encore sur le 0,7% du PIB consacré à la coopération au développement.

J'en viens enfin à l'énorme chantier lancé sur le plan de la réforme de la justice. Il faut en premier lieu en définir les objectifs : l'accessibilité, bien sûr, l'arriéré judiciaire, qui est une entrave à la justice, l'organisation, la transparence et une meilleure image de la justice vis-à-vis du justiciable. Avec le regard distancié que nous devons avoir sur les réformes de cette ampleur, nous participerons de manière volontaire et critique au travail qui sera entrepris.

Enfin, je tiens à saluer ce que le gouvernement a obtenu avec l'appui décisif du premier ministre et que nous réclamons depuis de nombreux mois, à savoir une politique de régularisation tenant compte des éléments humains. C'est un élément important à mettre à l'actif du gouvernement au cours des dernières semaines.

Votes

(Les listes nominatives figurent en annexe.)

Projet de loi accordant des pouvoirs au Roi en cas d'épidémie ou de pandémie de grippe (Doc. 4-1454) (Procédure d'évocation)

Vote n° 1

Présents : 46

Pour : 34

Tegen: 0

Onthoudingen: 12

- **De Senaat heeft het wetsontwerp ongewijzigd aangenomen. Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.**

De heer José Daras (Ecolo). – *Mijn fractie heeft zich, zoals aangekondigd, onthouden. Ik kan niet aan de verleiding weerstaan op te merken dat de meerderheid het quorum niet bereikt, niettegenstaande de belangrijkheid van het onderwerp. Men spot met ons! Men heeft aangedrongen op onze aanwezigheid en men slaagt er zelfs niet in om 36 senatoren van de meerderheid bijeen te krijgen.*

De voorzitter. – Op het ogenblik waarop u uw tussenkomst beëindigt, zijn we precies met 36, maar 34 leden hebben gestemd.

Voortzetting van de bespreking van de verklaring van de regering

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – In de regeringsverklaring wordt terecht veel aandacht besteed aan de economische crisis. In de verklaring wordt eraan herinnerd dat een werkgroep werd opgericht om conclusies te trekken uit de werkzaamheden van de gemengde parlementaire commissie die de financiële crisis heeft onderzocht, en uit de aanbevelingen van het Lamfalussycomité. De werkgroep heeft zich in de eerste plaats geconcentreerd, zoals de eerste minister heeft gezegd, op drie fundamentele kwesties: de invoering van een zogenaamde crisiswet, de hervorming van de toezichtstructuur en een betere consumentenbescherming. De crisiswet moet de operationele bevoegdheden van de overheid preciseren en waar nodig verruimen. De overheid heeft inderdaad als eerste opdracht de financiële stabiliteit te verzekeren, maar daarvoor moet ze over de nodige instrumenten beschikken. Op dit aspect van de regeringsverklaring wil ik dan ook graag ingaan, ook al omdat ik kennis heb genomen van de recente persberichten over de Fortiszaak en de juridische afwikkeling ervan.

De Fortiszaak illustreert de specifieke juridische leemtes bij een acute bankcrisis. Natuurlijk kan men zich bij de talrijke lekken in de pers de vraag stellen of er strafbare feiten zijn gepleegd met betrekking tot de schending van het beroepsgeheim en het geheim van het onderzoek, of moet ik zeggen *le secret de Polichinelle*. Over dit concrete punt wil ik geen beoordeling geven, maar ik stel meer algemeen wel vast dat de hele Fortiszaak verdient vanuit een bredere juridisch-maatschappelijke invalshoek te worden bekeken.

De toenmalige commentaren, suggestieve opmerkingen en impliciete beschuldigingen aan het adres van premier Leterme en minister Vandeurzen werden na het arrest van het hof van beroep te Brussel in december 2008 een politiek feit van betekenis. Het was de aanleiding, na tussenkomst van de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie en de eerste voorzitter van het hof van beroep te Brussel, voor het ontslag van de regering Leterme, nadat eerst de minister van Justitie, de heer Vandeurzen, meende ontslag te moeten nemen. Wanneer een gerechtelijke uitspraak of een gerechtelijk optreden politieke en algemeen maatschappelijke gevolgen

Contre : 0

Abstentions : 12

- **Le Sénat a adopté le projet sans modification. Celui-ci sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.**

M. José Daras (Ecolo). – Mon groupe s'est abstenu comme il l'avait annoncé. Je ne résiste cependant pas au plaisir de faire remarquer que la majorité n'est pas en nombre pour voter, malgré l'importance du sujet. On se moque de nous ! On a insisté pour que nous soyons présents et on ne parvient même pas à réunir 36 sénateurs de la majorité !

M. le président. – Au moment où vous achevez votre intervention, nous sommes précisément 36 mais 34 ont voté.

Reprise de la discussion de la déclaration du gouvernement

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *La déclaration gouvernementale accorde à juste titre une grande attention à la crise économique. On y rappelle qu'un groupe de travail a été constitué pour tirer des conclusions des recommandations du comité Lamfalussy et des travaux de la commission parlementaire mixte qui a enquêté sur la crise financière.*

Ce groupe de travail s'est concentré d'abord, comme le premier ministre l'a indiqué, sur trois questions fondamentales : la mise en œuvre d'une loi dite « de crise », la réforme de la structure de contrôle et l'amélioration de la protection du consommateur. La loi de crise doit préciser, et si nécessaire étendre, les compétences opérationnelles des autorités qui ont en effet pour première mission d'assurer la stabilité financière, mais elle doit à cet effet disposer des instruments indispensables. Je souhaite m'étendre quelque peu sur cet aspect de la déclaration du gouvernement, d'autant plus que j'ai pris connaissance de communiqués de presse récents sur l'affaire Fortis et ses développements judiciaires.

L'affaire Fortis illustre les lacunes juridiques spécifiques lors d'une crise bancaire aiguë. On peut naturellement, au vu des nombreuses fuites dans la presse, se poser la question de savoir si des faits punissables ont été commis qui ont trait à la violation du secret professionnel et du secret de l'instruction, ou dois-je dire du secret de Polichinelle. Sur ce point précis je ne prononcerai aucun jugement mais je constate plus généralement que toute l'affaire Fortis mérite d'être examinée dans une perspective juridico-sociale plus large.

Les commentaires, les remarques suggestives et les condamnations implicites adressées à l'époque au premier ministre Leterme et au ministre Vandeurzen ont pris le sens d'un fait politique après l'arrêt de la Cour d'appel de Bruxelles de décembre 2008. Après l'intervention du premier président de la Cour de cassation et du premier président de la Cour d'appel de Bruxelles, ce fut le motif de la démission du gouvernement Leterme après que le ministre de la Justice, M. Vandeurzen, avait cru devoir démissionner. Lorsqu'une décision judiciaire ou une intervention judiciaire a des suites politiques et sociales, elles deviennent automatiquement un

heeft, wordt het automatisch een politiek feit, dat in het parlement ter beoordeling komt. Wij kunnen echter enkel spreken op grond van lekken, die we echter niet kunnen laten voorbijgaan aangezien er voortdurend over wordt gesproken.

Over de individuele schuldvragen kan op geen enkele wijze een uitspraak worden gedaan. De politieke weerslag van wat is gebeurd en de vraag of er al dan niet de juiste politieke conclusies worden getrokken behoren tot op vandaag wel tot het *free speech*-recht van elk parlamentslid en derhalve kan de beoordeling van de Fortiszaak niet alleen worden beoordeeld vanuit een strafrechtelijk, privaatrechtelijk of vennootschapsrechtelijk standpunt.

De heer Bart Tommelein (Open Vld). – Ik voel me enigszins aangesproken omdat ik de Fortiscommissie in de Kamer heb voorgezeten. De commissie heeft zich nooit uitgesproken over individuele schuldvragen. Dat was ook niet haar opdracht. De belangrijkste opdracht van de commissie was na te gaan of er een schending van de scheiding van de machten heeft plaatsgevonden, met andere woorden of er ongeoorloofde contacten tussen het gerecht en de politiek zijn geweest. Er werden contacten in die zin vastgesteld. Ook uit het gerechtelijk onderzoek van onderzoeksrechter Heimans bleken er contacten te zijn geweest. Die contacten hadden ook betrekking op leden van de oppositie. De Fortiszaak is met andere woorden inderdaad niet enkel te herleiden tot een juridische kwestie. Er zijn twee aspecten aan de Fortiszaak verbonden. In de eerste plaats is het de bedoeling na te gaan in welke mate er een schending van de scheiding der machten is geweest? Op dat punt heeft de commissie duidelijk geantwoord dat er aanwijzingen voor een schending waren. Voor het overige is het onderzoek van onderzoeksrechter Heimans een puur juridische zaak, die los staat van de politiek, waaruit blijkt dat sommige magistraten inderdaad doelbewust lekken hebben georganiseerd.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Ik heb niets gezegd over de werking van de onderzoekscommissie in de Kamer. Mijn opmerkingen betroffen de reacties meteen na het arrest in de Fortiszaak. Onmiddellijk werd politieke beïnvloeding gesuggereerd. De tv-camera's stonden op het bordes van de Kamer het snelrecht ten aanzien van CD&V'ers te filmen. Snelrecht is nooit recht, maar tv-journalisten stelden meteen de vraag of de ministers geen ontslag moesten nemen. Dat leek me meer een politieke lynchpartij dan wat anders. Dat de scheiding der machten wordt besproken is terecht, maar het kwam er toen op neer dat de regering ontslag moest nemen omdat een politiek complot werd gesuggereerd, omdat de uitvoerende macht al of niet rechtstreeks wou verhinderen dat een arrest in de Fortiszaak nadelig zou zijn voor de Belgische staat. Dat is samengevat de teneur van het verhaal en dat verhaal heeft door het optreden van de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie en van de eerste voorzitter van het Hof van beroep een zekere geloofwaardigheid gekregen. Er werd onmiddellijke een sanctie geëist. Snelrecht dus, maar snelrecht is geen recht, en politiek snelrecht nog veel minder. Als we puur naar de feiten kijken, moeten we dus vaststellen dat een regering ontslag moest nemen op grond van suggesties en impliciete beschuldigingen zonder dossier.

Mijnheer Tommelein, u moet ons wel toestaan erop te wijzen dat er een probleem is grezen in een strafdossier en in een

fait politique soumis à l'appréciation du parlement. Nous ne pouvons toutefois parler qu'à partir de fuites que nous ne pouvons pas laisser passer puisqu'on en a sans cesse parlé.

On ne peut aucunement émettre un jugement sur les culpabilités individuelles. L'estimation de l'incidence politique de ce qui s'est passé et la question de savoir si les conclusions politiques justes ont oui ou non été tirées appartiennent jusqu'à ce jour au droit de libre parole de chaque membre du parlement et par voie de conséquence, le jugement sur l'affaire Fortis ne doit pas être envisagé seulement comme un jugement de droit pénal, de droit privé ou de droit des sociétés.

M. Bart Tommelein (Open Vld). – *Je me sens quelque peu interpellé parce que j'ai présidé la commission Fortis à la Chambre. La commission ne s'est jamais prononcée sur la culpabilité individuelle. Ce n'était pas sa mission : la mission principale de la commission était d'examiner s'il y avait eu violation de la séparation des pouvoirs, en d'autres mots, s'il y avait eu des contacts prohibés entre justice et politique. On a constaté des contact de ce genre. Qu'il y en ait eu ressort aussi de l'instruction judiciaire faite par le juge Heimans. Ces contacts concernent également des membres de l'opposition. L'affaire Fortis, en d'autres mots, ne peut se résumer à une question juridique. Il y deux aspects liés à cette affaire. D'abord, l'objectif est d'examiner dans quelle mesure il y a eu violation de la séparation des pouvoirs. Sur ce point la commission a clairement répondu qu'il y avait des indices dans ce sens. Pour le reste, l'instruction du juge Heimans est une pure affaire juridique, indépendante de la politique, mais il en ressort que certains magistrats ont volontairement organisé des fuites.*

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Je n'ai rien dit sur le fonctionnement de la commission d'enquête de la Chambre. Mes remarques concernaient les réactions immédiates à l'arrêt dans l'affaire Fortis. On a du coup suggéré une influence politique. Les caméras de la télévision se trouvaient sur les marches de la Chambre pour filmer la comparution immédiate des membres du CD&V. La comparution immédiate, la justice rapide, ce n'est jamais de la justice mais les journalistes de la télévision ont posé d'emblée la question de savoir si les ministres ne devaient pas démissionner. Cela me semble davantage relever du lynchage politique que de quoi que ce soit d'autre.*

Que l'on ait discuté de la séparation des pouvoirs est justifié, mais cela revint à dire que le gouvernement devait démissionner parce qu'on supposait un complot politique, parce que le pouvoir exécutif, directement ou indirectement, aurait voulu empêcher que soit prononcé un arrêt défavorable à l'État belge dans le dossier Fortis. On peut résumer ainsi toute l'histoire et cette histoire a eu un certain crédit à cause des interventions du premier président de la Cour de cassation et du premier président de la Cour d'appel. Une demande de sanction a immédiatement été exigée. Justice rapide, mais la justice rapide n'est pas la justice, la justice rapide politique encore bien moins. Si on s'en tient seulement aux faits, nous devons constater qu'un gouvernement a dû présenter sa démission sur la base de suggestions et

strafonderzoek. Nochtans breng ik die zaak niet terug tot een strafzaak, want door het ontslag van de regering is het een politieke zaak geworden.

Zelf vind ik dat de Kamer of sommige Kamerleden de rust te weinig hebben bewaard. Ik viseer niet de onderzoekscommissie, maar de feiten zouden wel eens kunnen aantonen dat het Belgische politieke milieu blijk heeft gegeven van een gebrek aan sereniteit, aan loyaliteit om de werkelijke toedracht van die zaak onder ogen te nemen. Dat stel ik vast.

Dat heeft natuurlijk andere consequenties. Indien het juist is dat we de Fortiszaak en de parlementaire activiteiten en dus het probleem van de scheiding der machten niet mogen terugbrengen tot een juridische kwestie, mogen we ons wel afvragen – ik vraag me dat alleszins af – of de procedure voor het hof van beroep te Brussel beantwoordt aan de vereiste van een onpartijdige en onafhankelijke rechtspraak. Die vraag is mijns inziens terecht!

Het hof van beroep te Gent zal het strafrechtelijk aspect beoordelen en ik druk me dus in de voorwaardelijke wijs uit, alhoewel ik zie dat de media daarover regelmatig berichten. Indien het strafrechtelijk onderzoek niet aantoont dat er sprake was van een complot, met andere woorden als het aantoont dat het verzoekschrift tot heropening van de debatten is ingediend omdat, zoals de onderzoekscommissie stelt, daartoe reeds vroeger was beslist en dat er dus wel een samenloop is van data, maar niet van besluitvorming, dan beantwoordt het verzoekschrift tot heropening der debatten aan alle wettelijke vereisten en dan kan het hof geen complot inroepen om er niet op in te gaan. Volgens de wet had het hof er dan moeten op ingaan, maar het is er niet op ingegaan omdat het ervan uitgegaan is dat er sprake was van een complot. Dat stelt ons voor een groot juridisch probleem.

Ik spreek geen oordeel uit, noch een strafrechtelijk, noch een ander, maar na een jaar spreek ik hierover voor het eerst in het openbaar en heb ik het recht om daarover vragen te stellen.

De vraag rijst of de onpartijdigheid en de onafhankelijkheid van de rechtspraak gewaarborgd was. Dat is de essentie van het vertrouwen in de magistratuur. Magistraten moeten zich onafhankelijk en onpartijdig opstellen. Uit de innoverende rechtspraak van het Europese Hof voor de Rechten van de Mens weten we dat de onpartijdigheid twee dimensies heeft die de publieke opinie dikwijls verwacht. Ten eerste is er de subjectieve onpartijdigheid, de vooringenomenheid, het partijbelang, de haat of de vijandschap tegenover een of andere partij. Ten tweede is er de objectieve onpartijdigheid, waarnaar het Hof te Straatsburg verwijst in de zaak Delcourt t. België uit 1970 met het adagium *Justice must be seen to be done*. Dat betekent dat lang voor de media dat thema aansneden, het Hof heeft beklemdoond dat rechtspraak ook een kwestie van perceptie is. De perceptie van onpartijdigheid moet aanwezig zijn.

Ik lees in de media wat ik lees, maar ik druk me nogmaals uit in de voorwaardelijke wijs. Indien de voorzitter van de betrokken kamer – de heer Tommelein heeft erop gealludeerd – na het vellen van het arrest 40-maal gedurende 1 000 minuten met de heer Van der Maelen zou hebben getelefoneerd om het arrest uit te leggen, dan rijst er een ernstig probleem.

d'accusations implicites et sans dossier.

Monsieur Tommelein, vous devez tout de même nous permettre de souligner qu'un problème s'est posé dans un dossier pénal et dans une instruction judiciaire. Toutefois, je ne réduis pas ce dossier à une affaire pénale car du fait de la démission du gouvernement, c'est devenu une affaire politique.

Je trouve même que la Chambre ou certains membres de la Chambre ont trop peu gardé le calme. Je ne vise pas la commission d'enquête mais les faits pourraient bien montrer que le monde politique belge a fait preuve d'un manque de sérénité, de loyauté pour prendre en considération la véritable portée de l'affaire.

Cela a évidemment d'autres conséquences. S'il est exact que nous ne pouvons réduire le dossier Fortis et les activités parlementaires, et donc le problème de la séparation des pouvoirs, à une question juridique, nous devons toutefois nous demander – je m'interroge en tout cas – si la procédure devant la Cour d'appel de Bruxelles répond aux exigences d'une justice impartiale et indépendante. Pour moi cette interrogation est justifiée.

La Cour d'appel de Gand jugera de l'aspect pénal et je m'exprime donc de manière prudente, même si je constate que les médias donnent régulièrement des informations. Si l'enquête judiciaire ne montre pas qu'il s'agit d'un complot, en d'autres mots si elle montre que la requête en réouverture des débats est introduite parce que, comme la commission d'enquête le dit, on avait déjà pris une décision et qu'il y avait bien eu une confluence de données, mais non de prises de décision, alors la demande de réouverture des débats répond à toutes les exigences légales et la Cour ne peut faire appel à aucun complot pour ne pas se saisir du dossier. En vertu de la loi, la Cour doit étudier cette question mais elle ne le fait pas parce qu'il est exclu qu'il s'agisse d'un complot. Cela nous pose un grave problème juridique.

Je ne porte aucun jugement, ni pénal ni autre, mais après un an j'en parle pour la première fois en séance plénière et j'ai le droit de poser des questions.

L'impartialité et l'indépendance de la justice ont-elle été garanties ? C'est l'essence de la confiance accordée à la magistrature. Les magistrats doivent se montrer indépendants et impartiaux. Grâce à la jurisprudence innovante de Cour européenne des droits de l'homme, nous savons que l'impartialité a deux dimensions que l'opinion publique confond souvent. Il y a d'abord l'impartialité subjective qui s'oppose au parti pris, à la partialité, l'intérêt partisan, la haine ou l'hostilité contre l'un ou l'autre parti. Vient ensuite l'impartialité objective, à laquelle la Cour de Strasbourg fait référence dans l'affaire Delcourt contre la Belgique, de 1970, en citant l'adage « Justice must be seen to be done ». Cela signifie que bien avant que les médias n'abordent ce thème, la Cour avait mis l'accent sur le fait que la justice est aussi une question de perception. La perception de l'impartialité doit être présente.

Je lis dans les médias ce que je lis, mais je m'exprime encore une fois avec circonspection. Si, après le prononcé de l'arrêt, le président de la chambre concernée – M. Tommelein y a fait allusion – avait conversé au téléphone quarante fois pendant mille minutes avec M. Van der Maelen, pour expliquer

Ik had nooit gedacht dat betrokkene zo kort van begrip was dat hij duizend minuten nodig heeft om een arrest van het hof van beroep te laten uitleggen.

Men zegt: ‘Het is na het arrest’. Ik beschuldig niemand, ik stel vragen. Ik heb nooit geleerd dat het beroepsgeheim niet telt na het arrest.

Ten tweede: de objectieve partijdigheid – *Justice must be seen to be done* – kan blijken door het optreden van de rechter na het arrest.

Volgens de rechtspraak van Straatsburg is het niet alleen de schijn van partijdigheid zoals die bestaat bij de belanghebbende partijen die in aanmerking komt, het gaat ook om de vraag of die partijdigheid als zodanig door de publieke opinie wordt ervaren, door de derde als geloofwaardig wordt ondersteund.

Ik sta 43 jaar in het juridisch leven en ik heb het nog nooit meegemaakt dat een magistraat mij om kwart voor zeven 's morgens opbelt om mij een arrest uit te leggen, of dat hij mij daartoe 40-maal opbelt. Ik concludeer daar nu niets uit, maar ik denk dat de Senaat mij steunt in mijn verklaring dat dit minstens ongebruikelijk is en vragen oproept.

Een andere vaststelling is dat een andere raadsheer eveneens contacten zou hebben gehad, met anderen, die eventueel verbonden zijn met andere procespartijen.

Justice must be seen to be done. Het betreft hier de belangrijkste justitiële zaak sedert de overname van de Generale Bank op het einde van de jaren tachtig. Het lot van de belangrijkste financiële zaak in ons land sedert twintig jaar, waarbij 40 000 arbeidsplaatsen op het spel staan, wordt bepaald door een arrest. Is het dan niet raadzaam de grootste voorzichtigheid en de grootste onpartijdigheid en onafhankelijkheid aan de dag te leggen zodat de uitspraak boven elke twijfel verheven wordt en de kwaliteit van de motivering het bewijs is van de onpartijdigheid?

Als men de heropening van de debatten vraagt, wat geweigerd wordt op grond van de complottheorie, terwijl achteraf blijkt dat er geen complot was en de complottheorie toch heeft geleid tot de val van de regering, dan is er inderdaad een probleem van de scheiding der machten, mijnheer Tommelein, maar dan voor ons.

Ik vind ook dat kabinetsleden niet moeten bellen naar magistraten. Ik heb dat nooit gedaan.

Een advocaat pleit, de zaak is in beraad en hij zwijgt. Hij leest het vonnis en gaat in beroep indien hij niet akkoord gaat. Dat zijn de regels. Als advocaat kan je nooit voorzichtig genoeg zijn, maar je hebt een recht van free speech, daarmee kan je alles zeggen, daar ligt je wapen en daarmee moet je het doen.

De CD&V-fractie vindt dat ze de verdere ontwikkeling moet volgen. Wij veroordelen niemand, maar op bepaalde ogenblikken zullen wij in de komende maanden uit dit alles politieke en juridische conclusies moeten trekken.

Ik geef dit voorbeeld om terug te komen tot de verklaring van de eerste minister dat we nood hebben aan een crisiswet, want de regering beschikte niet over een juridisch vangnet om op te treden in een crisissituatie. Het gemeen recht is geen oplossing.

l'arrêt, alors se poserait un sérieux problème.

Je n'ai jamais pensé que l'intéressé avait si peu d'entendement qu'il avait besoin de mille minutes pour se faire expliquer un arrêt de la cour d'appel.

On dit : « C'est après l'arrêt. » Je n'accuse personne, je pose des questions. Je n'ai jamais appris que le secret professionnel prenait fin lorsque l'arrêt est prononcé.

Deuxièmement, la partialité objective – Justice must be seen to be done – peut apparaître dans le comportement du juge après l'arrêt.

Selon la jurisprudence de Strasbourg il ne s'agit pas seulement de l'apparence de partialité, telle qu'elle existe chez les parties intéressées, qui entre en considération, il s'agit aussi de la question de savoir si l'impartialité comme l'opinion publique la ressent est considérée par les tiers comme crédible.

Je suis dans le monde juridique depuis 43 ans et je n'ai jamais vécu la situation où un magistrat me téléphone à sept heures moins le quart du matin pour m'expliquer un arrêt ni qu'il m'appelle quarante fois. Je n'en conclus rien mais je pense que le Sénat me soutient lorsque je dis que c'est au moins inhabituel et suscite des questions.

On constate en outre qu'un autre conseiller aurait eu en même temps des contacts avec d'autres personnes éventuellement liées à d'autres parties au procès.

Justice must be seen to be done. Il s'agit de l'affaire judiciaire la plus importante depuis le rachat de la Générale de Banque à la fin des années quatre-vingt. Le sort de la plus importante affaire financière dans notre pays depuis vingt ans, dans laquelle quarante mille emplois sont en jeu, a été scellé par un arrêt. N'était-il pas indiqué d'observer la plus grande circonspection et la plus grande impartialité et indépendance, de sorte que le jugement ne puisse appeler aucun doute et que la qualité de la motivation soit la preuve de son impartialité ?

Si on demande la réouverture des débats, ce qui est refusé au nom de la théorie du complot, alors qu'après coup il semble n'y avoir eu aucun complot et que la théorie du complot a conduit à la chute du gouvernement, il y a en effet un problème de séparation des pouvoirs, monsieur Tommelein, mais pour nous.

Je trouve aussi que les membres d'un cabinet ne doivent pas téléphoner aux magistrats. Je ne l'ai jamais fait.

Un avocat plaide, l'affaire est en délibéré et il se tait. Il lit le jugement et va en appel s'il n'est pas d'accord. Voilà les règles. Comme avocat, on ne peut jamais être assez prudent mais on a la liberté de parole, on peut donc tout dire, c'est une arme et il faut l'utiliser.

Le groupe CD&V estime qu'il faut suivre les développements à venir. Nous ne condamnons personne mais à un moment donné, dans les mois à venir, nous devons tirer de ceci toutes les conclusions politiques et juridiques.

Je donne cet exemple pour revenir sur la déclaration du premier ministre et dire qu'il nous faut une loi de crise car le gouvernement ne disposait pas d'un outil juridique pour intervenir dans une situation de crise. Le droit commun n'est

Het faillissement van de bank als aanknopingspunt voor het juridisch optreden is niet opportuun aangezien men het faillissement precies wil verhinderen om de spaarders te beschermen, de financiële stabiliteit en het systeem te verzekeren, enz.

Aangezien alle Europese landen met het probleem geconfronteerd werden, heeft het IMF voorstellen gedaan. Het schuift twee sporen naar voren: ofwel een specifieke bankinsolventieregeling die alle noodzakelijke ingrepen mogelijk maakt, ofwel het gemeen recht. De Fortiszaak is gelopen volgens het gemeen recht en is verkeerd uitgedraaid. Er was geen specifieke wetgeving. Daar moeten we een oplossing voor vinden.

Het gemeen recht, met haar faillissementsrecht, optreden van een curator, goedkeuring door de handelsrechtbank en dergelijke, kan evenmin zorgen voor het vereiste snelle optreden. Er is een gemis aan inzicht in het dossier. Er moet dus een keuze gemaakt worden tussen de louter justitiële weg en de politiek-administratieve weg met juridische toetsing, waarvoor ik pleit. Deze geeft aan de overheid de mogelijkheid om de passende maatregelen te nemen zoals curatele, beheer, tijdelijk beheer, overdracht, aandeelhoudersherschikking en kredietverlening. Daarvoor hebben we natuurlijk een wettelijk kader nodig. Ik verheel niet dat er een spanningsveld bestaat tussen het nastreven van het algemeen belang door de overheid op grond van haar zorgvuldigheidsplicht om snel op te treden en de verantwoorde bescherming van de rechten van de aandeelhouders. We hebben dus een specifieke regeling nodig om het hoofd te bieden aan dergelijke crisisscenario's.

Als we kijken naar de wetgeving in Engeland en Duitsland, is het duidelijk dat de urgentie van het optreden in een crisis betekent dat de aandeelhouders bepaalde rechten ten aanzien van de besluitvorming niet meer kunnen uitoefenen. Achteraf moet wel een juridische toetsing mogelijk zijn. We moeten immers voorkomen dat dringende beslissingen, die een zwaar maatschappelijk engagement inhouden van bijvoorbeeld 100 miljard euro, achteraf worden vernietigd. De maatschappelijke schade van een dergelijke besluitvorming is niet te herstellen. We moeten dus voorzien dat er na afloop van de crisis voor de rechtbanken kan worden gedebatteerd over de schade die de aandeelhouders mogelijk hebben geleden. In crisissituaties moet het echter mogelijk zijn dat bepaalde lidmaatschapsrechten van aandeelhouders niet uitgeoefend kunnen worden, maar dat de raad van bestuur of andere organen beslissen.

Op dat punt is de regeringsverklaring zeer positief. Ze kondigt drie wetsontwerpen aan: de hervorming van het financieel toezicht, de crisiswet en de bescherming van de consument ten aanzien van de financiële producten. De vraag rijst of we daarvoor nog aandacht moeten hebben. Toen ik met mijn toespraak begon, had ik de indruk dat de crisis reeds lang voorbij was, want men was opnieuw bezig de klassieke koeien te laten grazen op de herfstweiden.

Mijnheer de voorzitter, u kent ook wel de theorie van Kondratjev, de theorie van de lange golfbewegingen in de economie over zestig of zeventig jaar. Die Russische econoom heeft op grond van de analyse van de economische wetmatigheden tussen de achttiende en het begin van de twintigste eeuw gezegd dat de economie een golfbeweging volgt van zestig tot vijftig jaar, die verloopt volgens de

pas une solution.

La faillite de la banque comme point de départ d'une intervention juridique n'est pas opportune puisqu'on veut précisément éviter cette faillite pour protéger les épargnants, garantir la stabilité financière et le système bancaire, etc.

Comme tous les pays européens étaient confrontés au problème, le FMI a fait des propositions. Il avançait deux voies : soit une réglementation de la solvabilité des banques qui rende possible toutes les interventions nécessaires, soit le recours au droit commun. L'affaire Fortis s'est déroulée selon le droit commun et s'est mal terminée. Il n'y avait pas de législation spécifique. Nous devons trouver une solution à cette question.

Le droit commun, avec son droit de la faillite, l'intervention d'un curateur, l'approbation par le tribunal de commerce et d'autres éléments, ne permet pas non plus l'indispensable intervention urgente. Il y a un manque de vision dans ce dossier. Il faut donc faire un choix entre le chemin judiciaire le plus simple et la voie politico-administrative sous contrôle juridique, pour laquelle je plaide. Cela donne à l'autorité la possibilité de prendre les mesures adéquates en matière de curatelle, de gestion, de gestion provisoire, de transfert, d'ajustement de l'actionariat et de prêt.

À cela il faut évidemment un cadre légal. Je ne cache pas qu'il y ait une tension entre le respect de l'intérêt général par l'État en raison de son devoir d'agir rapidement et la protection raisonnable des droits des actionnaires. Nous avons donc besoin d'une réglementation spécifique pour faire face à de tels scénarios de crise.

Si nous regardons les législations anglaise et allemande, il apparaît clairement que l'urgence de l'intervention dans une crise implique que les actionnaires ne puissent plus exercer certains de leurs droits de décision. A posteriori, il faut qu'il soit possible d'exercer un contrôle juridique. Nous devons en effet éviter que des décisions prises dans l'urgence, qui comportent un lourd engagement social, disons de 100 milliards d'euros, soient ultérieurement annulées. Le dommage social de pareilles décisions ne se répare pas. Nous devons donc prévoir qu'après le déroulement d'une crise, on puisse débattre devant les tribunaux du dommage qu'ont subi les actionnaires. Dans les situations de crise, il est en effet possible que certains droits de sociétaires des actionnaires ne puissent plus être exercés, mais que ce soit le conseil d'administration ou d'autres organes qui prennent les décisions.

Sur ce point, la déclaration du gouvernement est très positive. Elle annonce trois projets de loi : la réforme du contrôle financier, la loi de crise et la protection du consommateur à l'égard des produits financiers. Mais devons-nous encore nous y intéresser ? Au début de mon intervention, j'avais l'impression que la crise était terminée depuis longtemps.

Monsieur le président, vous connaissez également la théorie de Kondratieff, la théorie des longues vagues de 60 ou 70 ans dans l'économie. Cet économiste russe a, sur la base de l'analyse des lois économiques observées entre le 18^e et le début du 20^e siècles, dit que l'économie suit un cycle de 60 à 65 ans qui se déroule selon la loi naturelle, à savoir les quatre saisons. Aujourd'hui c'est l'automne mais, selon les

natuurwet, namelijk de vier seizoenen: de lente, de zomer, de herfst en de winter. Vandaag is het herfst, maar volgens de beschrijvingen van Kondratjev zitten we in de winter. De crisis van de jaren 1920 wordt nu vergeleken met die cyclus en als we de theorie van deze econoom toepassen is de financiële winter begonnen in het jaar 2000 en eindigt hij in 2015. Ik wil mijn collega-senatoren geen schrik aanjagen, want ik weet hoe moeilijk het is een parlementair mandaat in te vullen. Ik ben echter ook gerustgesteld, want zelden zijn voorspellingen zo verkeerd als die van economen. We zitten niet aan het einde van de crisis, maar misschien wel aan het begin van het einde. De exit zal noodzakelijk zijn, want de overheden in West-Europa kunnen niet tot 2015 financiële middelen ter beschikking blijven stellen om de economie draaiende te houden. Ik denk dan ook, net als de Europese Commissie en de andere landen, dat we de volgende maanden dringend de noodzakelijke financiële wetgeving met betrekking tot deze drie punten moeten bespreken en goedkeuren. Daarom zijn de werkzaamheden van de opvolgingscommissie zo belangrijk. Het Parlement kan een inbreng doen, want dit is geen partijpolitieke discussie. Ik denk dat én de Fortiszaak en alles wat daarmee samenhangt én de scheiding der machten veel te belangrijk zijn om ze te herleiden tot een partijpolitiek systeem. Ik vind echter dat de Kamer uit de bocht is gegaan en ik ben dan ook tevreden dat we in België nog een tweekamerstelsel hebben, dat er een kamer is die nog rustiger over deze problemen kan debatteren, maar, wat nog belangrijker is, dat er nog altijd een kamer is die opkomt voor de fundamentele rechten, wat de aard van de discussie ook is, wie de discussie ook start. Sommige zaken staan immers boven het partijbelang en die moet men op een bepaald ogenblik voor ogen houden.

(De vergadering wordt gesloten om 12.30 uur.)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: mevrouw Tindemans en de heer Verwilghen, om gezondheidsredenen, mevrouw Van Ermen, wegens andere plichten..

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

descriptions de Kondratieff, nous sommes en hiver.

La crise des années 1920 est comparée à ce cycle et, si nous appliquons la théorie de cet économiste, l'hiver financier a commencé en 2000 et se terminera en 2015. Je ne veux pas effrayer mes collègues sénateurs parce que je sais combien il est difficile de remplir un mandat parlementaire. Je me sens toutefois également rassuré parce que rien n'est aussi inexact que les prévisions des économistes. Nous ne sommes pas à la fin de la crise, mais peut-être bien au début de la fin. La sortie sera nécessaire parce que les autorités d'Europe occidentale ne peuvent pas continuer à mettre à disposition jusqu'en 2015 des moyens financiers pour permettre à l'économie de continuer à tourner. Comme la Commission européenne et les autres pays, j'estime que nous devons discuter et approuver d'urgence la législation financière requise relative à ces trois points.

C'est la raison pour laquelle les travaux de la commission du suivi sont si importants. Le Parlement peut apporter sa contribution parce qu'il ne s'agit pas d'une discussion de partis. Le dossier Fortis et tout ce qui s'y rapporte, de même que la séparation des pouvoirs sont trop importants pour les réduire à un système de partis. J'estime toutefois que la Chambre a dérapé et je me réjouis par conséquent que la Belgique ait encore un système bicaméral, qu'il y ait une chambre qui puisse encore débattre calmement de ces problèmes et, ce qui est encore plus important, qu'il y ait toujours une chambre qui défende les droits fondamentaux quelle que soit la nature de la discussion et quelle que soit la personne qui commence la discussion. Certains dossiers sont en effet au-dessus des intérêts de partis et nous devons nous en rappeler à un moment donné.

(La séance est levée à 12 h 30.)

Excusés

Mme Tindemans et M. Verwilghen, pour raison de santé, Mme Van Ermen, pour d'autres devoirs, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

Bijlage

Annexe

Naamstemmingen

Stemming 1

Aanwezig: 46

Voor: 34

Tegen: 0

Onthoudingen: 12

Voor

Berni Collas, Christophe Collignon, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Caroline Désir, Alain Destexhe, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Richard Fournaux, Cindy Franssen, Céline Fremault, Louis Ide, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Caroline Persoons, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Franco Seminara, Ann Somers, Dominique Tilmans, Bart Tommelein, Johan Vande Lanotte, Pol Van Den Driessche, Patrik Vankrunkelsven, Tony Van Parys, Christiane Vienne, Olga Zrihen.

Onthoudingen

Yves Buysse, Jurgen Ceder, José Daras, Benoit Hellings, Nele Jansegers, Zakia Khattabi, Geert Lambert, Freya Piryns, Cécile Thibaut, Luckas Vander Taelen, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire.

Votes nominatifs

Vote n° 1

Présents : 46

Pour : 34

Contre : 0

Abstentions : 12

Pour

Abstentions